

STŘEDOČESKÉHO KRAJE KALEIDOSKOP

2016/2

Středočeský kraj



FROM CENTRAL BOHEMIA REGION
KALEIDOSCOPE

**PENSION RELAX**

restaurace, terasa, 24 dvoulůžkových pokojů
(vlastní sociální zařízení), konferenční místnost,
parkování, kemp, minizoo, velké dětské hřiště,
lanové centrum, rozhledna, 7 km inline stezek,
hrad Bezděz – 9 km, Máchovo jezero – 20 km

Vážení čtenáři,

přijměte pozvání na putování po středních Čechách. Ve druhém letošním vydání Kaleidoskopu zavítáte například do dvou středočeských muzeí, která získala v letošním roce ocenění v celostátní soutěži Gloria Musaealis 2015. Muzeum Mladoboleslavska získalo třetí místo v kategorii Muzejní počin 2015 za Letecké muzeum Metoděje Vlacha a Památník Karla Čapka ve Staré Huti u Dobříše se stal vítězem nové soutěže Muzeum roku.



Tajemství života a smrti renesanční osobnosti Jakuba Krčína z Jelčan a Sedlčan skrývá kostel v Obdenicích u Petrovic na Příbramsku. Právě tam, ve stěně za náhrobním kamenem měl slavný rybníkář snít svůj věčný sen. Alespoň tak si to přál, když se jeho život chýlil ke konci a on cítil, že se blíží konec jeho dnů. Snad za to mohla neklidná předbřlohorská doba, nebo zoufalství jeho šesti dcer, které se nedočkaly dědictví. Jisté však je, že v obdenickém kostele nebylo Krčínovo tělo nalezeno. Ba co víc, nenašel se ani ten, kdo by na monumentální náhrobek s latinským epitafem dopsal datum skonu slovutného stavitele. Podle místních pověstí Krčín víc než na špatnou závěť doplatil na spolky s ďáblem, které prý během života udržoval. Dodnes prý o půlnoci jezdí kočár s jeho tělem tažený ohnivým spřežením po hrázi rybníku Musík, největší vodní nádrže, kterou na Sedlčansku vybudoval.

V tomto čísle můžete navštívit také dvě středočeské chráněné krajinné oblasti (CHKO). Zatímco Český kras patří k nejstarším a nejnavštěvovanějším v České republice, CHKO Brdy vznikla až letos a turisté teprve začínají objevovat malebnost a drsnou krásu hlubokých brdských lesů. V rubrice kulturní dědictví se můžete seznámit s příběhem Svatováclavské koruny. Její originál nechal vyrobit Karel IV. Lucemburský. Na počest 700. výročí narození nejvýznamnějšího českého císaře a krále nechal Středočeský kraj zhotovit kopii tohoto vzácného gotického klenotu. A vy ji budete moci obdivovat spolu s kopií císařské koruny, kterou náš kraj rovněž vlastní.

Přeji vám mnoho pěkných zážitků při objevování krás středních Čech.

Ing. Miloš Petera
hejtman Středočeského kraje

Ing. Miloš Petera
Governor of the Central Bohemian Region

Dear readers,

please accept our invitation to visit Central Bohemia. The second issue of Kaleidoskop this year will take you to two Central Bohemian museums that won the national Gloria Musaealis 2015 competition. The Mladá Boleslav District Museum came third in the Museum Achievement 2015 category for its Metoděj Vlach Aviation Museum, and the Karel Čapek Memorial in Stará Huť u Dobříše won the new Museum of the Year competition.

The church in Obdenice u Petrovic in Příbram district is linked to the mysterious life and death of Renaissance figure Jakub Krčín of Jelčany. It is there where, in the wall behind the tombstone, the famous pond builder was supposed to have been laid to rest. At least that is what he wished when his life was coming to an end and he felt his time was running out. Perhaps the turbulent era was to blame, or the desperation of his six daughters who inherited nothing. What is certain, though, is that Krčín's body was never found in the church. What's more, there is no date of death on the famous builder's monumental tombstone with an epitaph in Latin. According to local legend, Krčín's undoing and the failure of his will and testament was the result of his lifelong dealings with the devil. To this day it is said that at midnight a carriage bearing his body and drawn by fiery horses drives along the bank of Musík pond, the biggest reservoir he built in Sedlčany district.

In this issue you can also learn about two protected landscape areas ("CHKO") in Central Bohemia. While Czech Karst is one of the oldest and most visited in the Czech Republic, CHKO Brdy was only founded this year, so tourists are just beginning to discover the picturesque and rugged beauty of the local deep forests.

As for cultural heritage, you can discover the story of the Saint Wenceslas Crown. The original was made by order of Charles IV of Luxembourg. To mark the 700th anniversary of the birth of the most important Bohemian emperor and king the Central Bohemian Region commissioned a copy of this precious Gothic treasure. You will be able to admire it along with the copy of the Imperial Crown our region also owns.

I wish you many enjoyable experiences discovering the beauty of Central Bohemia.

Kaleidoskop Středočeského kraje, 2/2016

Jako periodický tisk vydává Středočeský kraj ve vydavatelství: Hana Langerová, Úvaly

Šéfredaktorka Mgr. Hana Langerová • Manažer inzerce: MgA. Jan Hladký – 603 443 567

Produkce: MgA. Jan Hladký • Fotografové: Full Production, s.r.o. – Bc. Dalibor Prokeš, Igor Ondřej, MgA. Jan Hladký

Překlad: Peter Williams • DTP: Igor Ondřej • Titulní foto: Svatováclavská koruna (dreamstime.com)

Datum vydání: 31. 8. 2016 • Evidenční číslo: MK ČR E 18337

Krajský úřad Středočeského kraje, Zborovská 11, 150 21 Praha 5 • IČO: 70 89 10 95

e-mail: info@kr-s.cz, www.middleczech.cz, www.kr-stredocesky.cz

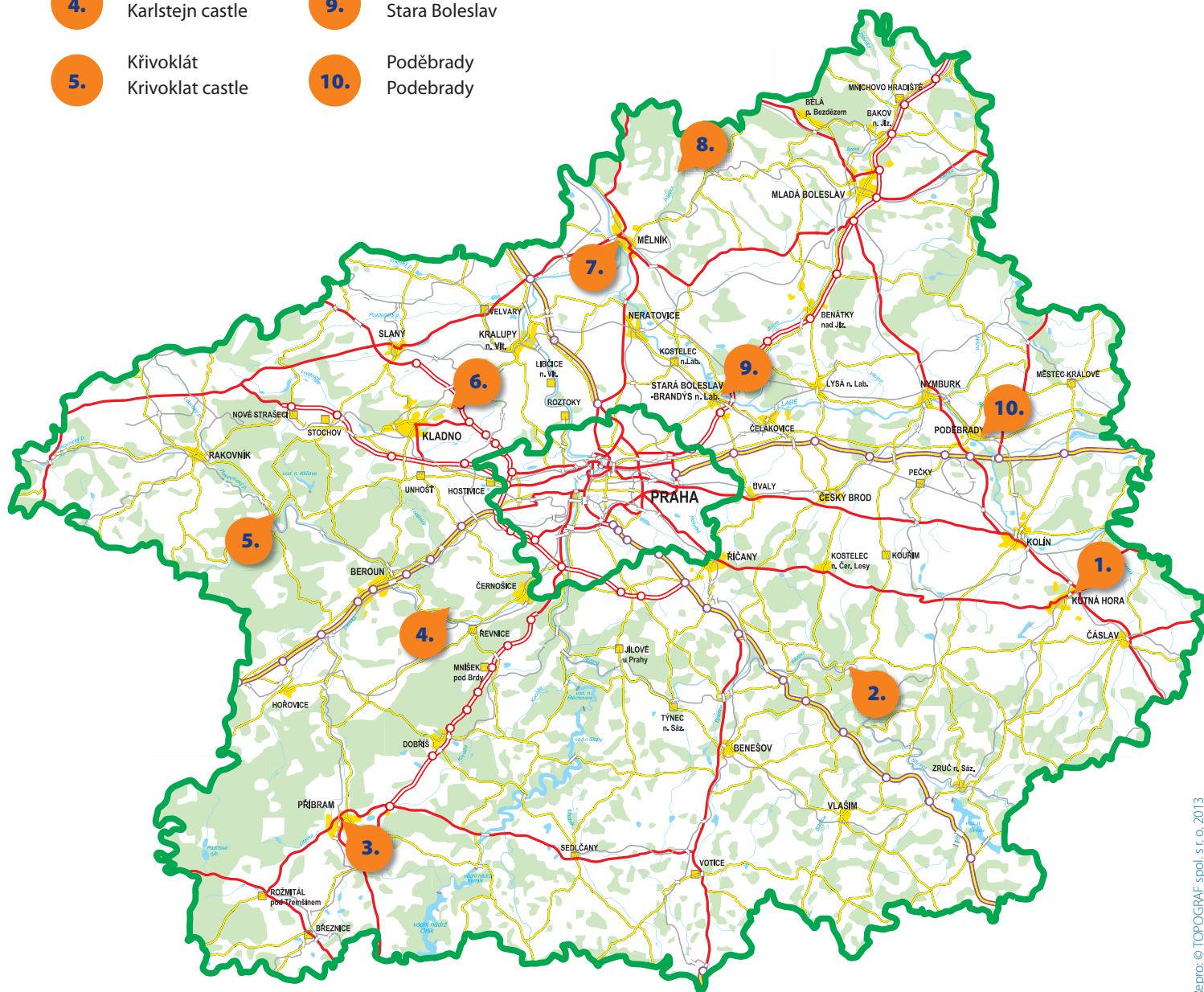
Středočeský kraj

Cestovní navigátor

Navigator



- | | |
|---|--|
| 1. Kutná Hora
Kutna Hora | 6. Lidice
Lidice |
| 2. Sázava
Sazava | 7. Mělník
Melnik |
| 3. Příbram
Pribram | 8. Kokořín
Kokorin castle |
| 4. Karlštejn
Karlstejn castle | 9. Stará Boleslav
Stara Boleslav |
| 5. Křivoklát
Krivoklat castle | 10. Poděbrady
Podebrady |





1.



2.



3.



4.



5.

TOP 10

**Deset míst, která byste
neměli ve Středočeském
kraji minout**

**Ten places you
shouldn't miss in
Central Bohemia Region**

1. – Kutná Hora
– Kutna Hora

2. – Sázava
– Sazava

3. – Příbram
– Pribram

4. – Karlštejn
– Karlstejn castle

5. – Křivoklát
– Krivoklat castle

6. – Lidice
– Lidice

7. – Mělník
– Melnik

8. – Kokořín
– Kokorin castle

9. – Stará Boleslav
– Stara Boleslav

10. – Poděbrady
– Podebrady



6.



7.



8.



9.



10.



3	Slovo hejtmána
	<i>Introduction by the Regional Governor</i>
4	Cestovní navigátor
	<i>Navigator</i>
5	TOP 10 – Deset míst, která byste neměli ve Středočeském kraji minout
	<i>TOP 10 – Ten places you shouldn't miss in the Central Bohemia Region</i>
6	Obsah
	<i>Content</i>
7	Editorial
	<i>Editorial</i>
8	Svatováclavská koruna – 670 let od jejího vzniku
	<i>Saint Wenceslas Crown – 670 years since it was made</i>
10	Obděnice a rybníkář Jakub Krčín
	<i>Obděnice and fishpond builder Jakub Krčín</i>
11	Dačického dům v Kutné Hoře
	<i>Dačický House in Kutná Hora</i>
12	Ateliér Zdenky Braunerové – Středočeské muzeum v Roztokách u Prahy
	<i>Zdenka Braunerová Studio – Museum of Central Bohemia in Roztoky u Prahy</i>
14	Živé Muzeum berounské keramiky
	<i>Museum of Beroun Ceramics</i>
15	Kladenský zámek
	<i>Kladno chateau</i>
16	Slaný – město slánek
	<i>Slaný – town of salt-cellar</i>
17	Betlémy v Bělé pod Bezdězem
	<i>Nativity cribs in Bělá pod Bezdězem</i>
18	Pozvánka do Rakovníka
	<i>An invitation to Rakovník</i>
19	Bohemia Centralis
	<i>Bohemia Centralis</i>
20	První vily v Poděbradech
	<i>The first villas in Poděbrady</i>
22	Český kras
	<i>Czech Karst</i>
23	Zakonzervované Brdy
	<i>Brdy, forests frozen in time</i>
24	Český ráj, Regionální karta hosta „REGIONCARD ČESKÝ RÁJ“
	<i>Bohemian Paradise, "REGIONCARD ČESKÝ RÁJ" – a regional visitors card</i>
25	Tip na výlet
	<i>Idea for an excursion</i>
26	Antonín Dvořák
	<i>Antonín Dvořák</i>
28	Muzeum roku – Památník Karla Čapka
	<i>Museum of the Year – Karel Čapek Memorial</i>
30	Letecké muzeum – Létat je tak snadné
	<i>Aviation Museum – flying is so easy</i>
32	Vodní dům
	<i>Water House</i>
33	Proměna ve Vrchbělé
	<i>A transformation in Vrchbělá</i>
34	Ochrana fauny ČR má sídlo v Toulavě
	<i>Protection of the Czech Republic's fauna is based in Toulava</i>
35	Střezimířské vyhlídky na všechny strany
	<i>Střezimíř with views on all sides</i>
36	Přehled významných akcí konaných ve Středočeském kraji (podzim 2016 – zima 2017)
	<i>Important cultural events held in the Central Bohemia Region (autumn 2016 – winter 2017)</i>
41	Turistická informační centra ve Středočeském kraji
	<i>Tourist Information Centres in the Central Bohemia Region</i>

Vážení čtenáři.

Dovolte mi, abych vás pozval na návštěvu Středočeského kraje. Oblasti cestovního ruchu a turistiky považuji za jedny z nejdůležitějších pro rozvoj kraje. Ve středních Čechách se snažíme, aby k nám lidé rádi jezdili, aby měli důvod poznat náš kraj a vracet se sem.

K chloubám našeho kraje patří historické město Kutná Hora, které je zapsáno do seznamu kulturního dědictví UNESCO. S cílem zvýšit atraktivitu tohoto města v uplynulých letech Středočeský kraj s vysokými náklady zrekonstruoval bývalou Jezuitskou kolej. V tomto monumentálním objektu sídlí Galerie Středočeského kraje, která má šanci stát se jedním z nejvýznamnějších kulturních a společenských stánků v regionu.

Velké úsilí věnuje Středočeský kraj opravám stávajících či budování nových muzeí a památníků. Velkým magnetem nejen pro milovníky aviatiky se stalo nové Letecké muzeum Metoděje Vlacha v Mladé Boleslavi. Dokončujeme také rekonstrukce skanzenů v Přerově nad Labem a v Kouřimí, chloubou hlavního náměstí v Kolíně se již brzy stane opravený Veigertovský dům. Pozornost náš region věnuje také propagaci na různých veletrzích, například na cyklistickém Forbikes, brněnském Regiontours nebo evropském veletrhu Holiday World v Praze. Turisty se ale snažíme zaujmout i jinak. Nejkrásnější středočeská místa prezentujeme na výstavě Má vlast na Vyšehradě nebo na výstavě Památky mého kraje v rámci mezinárodního festivalu Architecture Week Praha 2015 na Pražském hradě. V našich muzeích a galeriích pak pořádáme řadu výstav a koncertů na světové úrovni. Návštěvníky lákáme rovněž vybudováním nových cyklostezek, kterých je k dnešnímu dni v kraji na 324 kilometrů.

V neposlední řadě se soustředíme také na prezentaci našeho kraje v zahraničí prostřednictvím partnerských regionů, mezi které patří například Opolské vojvodství v Polsku, německé Porýní-Falc nebo nově také čínská provincie Sečuán. Právě s Čínou nyní intenzivně rozvíjíme spolupráci, která do našeho regionu přinese miliardové investice.

Věřím, vážení přátelé, že se i vy do Středočeského kraje vydáte a mé pozvání proměníte ve vlastní nezapomenutelné zážitky.

Mgr. Karel Horčíčka
náměstek hejtmána Středočeského kraje
pro oblast regionálního rozvoje

**Dear readers,**

I would like to invite you to visit the Central Bohemian Region. I consider tourism to be one of the most important sectors for the region's development. In Central Bohemia we are trying to make sure people have good reason to discover our region and keep coming back.

One of the jewels in our region's crown is the historic city of Kutná Hora, which is included on the UNESCO cultural heritage list. In order to make this ci-

ty even more appealing, the Central Bohemian Region recently renovated the former Jesuit College at great expense. This monumental building is home to the Gallery of the Central Bohemian Region, which could potentially become one of the most important cultural and social venues in the region.

The Central Bohemian Region puts great effort into repairing existing museums and memorials and building new ones. The Metoděj Vlach Aviation Museum in Mladá Boleslav has become a magnet, and not just for aviation enthusiasts. We are completing the renovation of open-air museums in Přerov nad Labem and Kouřim, while the repaired Veigertovský House is soon to become the jewel in the crown of the main square in Kolín.

Our region puts great effort into promotion at various trade fairs, such as the Forbikes cycling fair, Regiontours in Brno or the European fair in Prague called Holiday World. But we try to appeal to tourists in other ways as well. We present the most beautiful Central Bohemian places at the My Country exhibition in Vyšehrad and at the Monuments of My Region exhibition that forms part of the international Architecture Week Prague 2015 festival in Prague Castle. We stage a lot of world-class exhibitions and concerts in our museums and galleries. And we also entice visitors with new cycle paths – the total length of the cycle paths in our region is now 324 kilometres.

Last but not least, we concentrate on presenting our region abroad through partner regions, which include Opole Province in Poland, Rheinland-Pfalz in Germany and now also the Chinese province of Sichuan. Right now we are intensively expanding our cooperation with China, which will bring massive investments in our region.

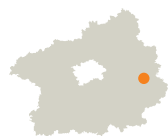
Dear friends, I hope and trust you will accept my invitation to enjoy the unforgettable attractions of the Central Bohemian Region.

Mgr. Karel Horčíčka
Deputy Governor of the Central Bohemian Region
for Regional Development



Svatováclavská koruna

670 let od jejího vzniku



České korunovační klenoty patří k nejvýznamnějším památkám spojovaným s historií českého státu a právem byly vyhlášeny národní kulturní památkou. Korunovační klenoty jsou bezpečně uloženy ve Svatovítské katedrále na Pražském hradě a vystavovány jsou jen při nejvýznamnějších příležitostech. Nejstarší ze souboru klenotů je Svatováclavská koruna, kterou nechal vyrobit Karel IV. ke své korunovaci v roce 1346. Po jeho smrti (1378) byla koruna spolu se svatováclavským mečem, korunovačním křížem a dalšími tehdejšími korunovačními předměty převezena na Karlštejn. Tady byl soubor uložen až do začátku 17. století a do Prahy se převážel vždy jen ke královským korunovacím. Středočeský kraj se hlásí k odkazu Karla IV. a zejména letos, v roce 700. výročí císařova narození, připomíná Karlovy stopy v kraji řadou výstav a kulturních akcí na

Saint Wenceslas Crown

670 years since it was made

The Czech crown jewels are among the most precious artefacts linked to the history of the Czech state and were rightly declared a national cultural heritage item. The crown jewels are safe-kept in St Vitus' Cathedral in Prague Castle. They are only exhibited on special occasions. The Saint Wenceslas Crown, which Charles IV had made for his coronation in 1346, is the oldest piece in the set of jewels. After his death (1378), the crown was moved to Karlštejn castle along with the Saint Wenceslas sword, the coronation cross and other coronation items. The set was kept there until the 17th century and was only taken to Prague for coronations.

The Central Bohemian Region is proud of the legacy of Charles IV and this year in particular, the 700th anniversary of the Holy Roman Emperor's birth, is commemorating Charles' ties to the region with a number of exhibitions and cultural events in most of the places linked to his name and to the house of Luxembourg in general. For that rea-

většině míst, která se pojí s jeho osobou a s Lucemburky vůbec. K tomuto výročí proto zadal výrobu kopie Svatováclavské koruny u turnovského mistra šperkaře Jiřího Belda, jehož rodinná firma je pověřena údržbou originálních korunovačních klenotů a která už v minulosti vyrobila dvě kopie koruny. Skelet repliky, tvořený čelenkou, z níž vystupují čtyři lilie, dvěma překříženými oblouky s křížkem vztyčeným na vrcholu a s jednotlivými kalíšky k usazení kamenů, je vyroben z galvanicky pozlaceného stříbra. Všech dvacet umělých perel je k nerozeznání od pravých a také 96 vzácných kamenů atypických barev i velikostí je nahrazeno dokonalými skleněnými kopiemi, jejichž věrné zabarvení i tvar se podařilo docílit díky experimentálním postupům a zkušenostem mistrů sklářů. V současnosti probíhají poslední práce na dokončení repliky.



Mistr šperkař Jiří Belda při práci / Master jeweler Jiří Belda at work



Svatováclavská koruna / Saint Wenceslas Crown

Kopie Svatováclavské koruny bude klenotem v pravém slova smyslu a spolu s autorizovanou kopií císařské koruny Svaté říše římské, vyrobené rovněž na zakázku podle originálu uloženého ve Vídni, vytvoří ojedinělý komplet, kterým se právem může Středočeský kraj pyšnit na výstavách u nás i v zahraničí.

Replika císařské koruny Svaté říše římské byla donedávna vystavena v Českém muzeu stříbra v expozici Kutná Hora a Lucemburkové na českém trůně, a o jejím novém zapůjčení se jedná. O vystavení kopie Svatováclavské koruny bude Středočeský kraj informovat na svých webových stránkách ihned po jejím dokončení.

České muzeum stříbra

Barborská 28
284 01 Kutná Hora
tel.: +420 327 512 159
e-mail: info@cms-kh.cz
www.cms-kh.cz

son, the regional government commissioned a copy of the Saint Wenceslas Crown from master jeweller Jiří Belda, whose family firm is entrusted with the upkeep of the original crown jewels and has already produced two copies of the crown in the past. The frame of the replica, composed of a headband topped with four fleurs de lys, two intersecting arches with a cross rising out of their centre and settings for precious stones, is made from gold-plated silver. The twenty artificial pearls are indistinguishable from the real thing and the 96 precious stones of atypical colours and sizes are replaced with perfect glass copies, whose colouring and shape was attained through experimental techniques and the experience of master glassmakers. The finishing touches are currently being put on the replica.

The copy of the Saint Wenceslas Crown will be a jewel in the true sense of the word. Together with the authorised copy of the Imperial Crown of the Holy Roman Empire (the original is kept in Vienna), the crowns form a unique pair that the Central Bohemian Region can show off at exhibitions at home and abroad.

The replica of the Imperial Crown of the Holy Roman Empire was exposed on display at the Czech Museum of Silver of an exhibition called Kutná Hora and the Luxembourgs on the Bohemian Throne and on its next lease. The Central Bohemian Region will announce when and where the copy of the Saint Wenceslas Crown is to be displayed on its website as soon as the replica is finished.



Císařská koruna Sv. říše římské / Imperial Crown of the Holy Roman Empire

Obděnice a rybníkář Jakub Krčín



Obděnice leží asi tři kilometry východně od Petrovic. Je to rázovitá vesnice v turistické oblasti Toulava s malebným kostelíkem v původně románském slohu.

Magnetem pro turisty je postava Jakuba Krčina z Jelčan a Sedlčan, rožmberského regenta, který v Obděnicích žil v posledních letech svého života, tedy do roku 1604. Místní ho tehdy neměli rádi, protože své poddané dřel do úmoru a sedláků zabíral a zaplavoval pole stavbou stále nových a nových rybníků. Zbytky jeho tvrze se nacházejí severovýchodně od kostela.

Jakub Krčín si nechal v obděnickém kostele vystavět hrobku. S jeho smrtí se vyrojilo množství „zaručených zpráv“ o jeho konci. Snad nejznámější v kraji je pověst, že na rybníku Velký zapřahují v zimě čerti Krčina řetězy do pluhu, pohánějí ho ohnivými biči a orají s ním led. Do daleka je pak slyšet praskání ledu, smích ďáblů a Krčínovo kvílení.

V roce 1890 vyzdvihli dělníci při opravě podlahy obděnického kostela kámen s reliéfem meče, zakrývající vstup do Krčínovy hrobky. Hrobka však byla prázdná! Tento kámen je nyní zazděn vlevo od východní brány na kostelní hřbitov. Nedávné výzkumy odhalily, že se pod kostelem nachází více chodeb, snad i chodba do bývalé Krčínovy tvrze. V zadní části kostela je ještě jedna větší hrobka, do níž bylo uskutečněno několik pohřbů, včetně rakve kovové, kterou si mohl pořídit jen člověk zámožnější. Pokud jsou v ní ostatky Krčina, nabízí se otázka, proč nebyl uložen do své připravené hrobky a nebylo doplněno datum úmrtí. V roce 2007 rozjela další výzkum Česká televize. Provrtali otvor pro minikameru do hrobky a zjistili, že je prázdná a vchod do ní zazděný. Náhrobní desku z červeného mramoru najdeme na původním místě, což je zeď presbytáře vlevo u oltáře.



Obděnice and fishpond builder Jakub Krčín

Obděnice is located about three kilometres east of Petrovice. It is a distinctive village in the Toulava tourist area with a picturesque little church in the originally Romanesque style. Tourists are drawn to the area by the figure of Jakub Krčín of Jelčany and Sedlčany, the regent of the Rosenbergs who spent the last years of his life in Obděnice. Jakub Krčín died in 1604. The locals were not fond of him because he worked his subjects hard and took fields from the local farmers to flood them and build more and more fishponds. The remains of his fort lie to the northeast of the church.

Jakub Krčín had his tomb built in the Obděnice church. After his death, many legends emerged about his fate. The most famous legend in the region is that in winter demons drag Krčín, chained to a plough, across Big Pond, goading him with whips of fire and ploughing the ice with him. The cracking of the ice, the imps' laughter and Krčín's wailing can be heard far and wide.

In 1890 labourers repairing the floor of the church in Obděnice raised the stone with a relief of a sword that covers the entrance to Krčín's tomb. The tomb was empty! This stone is now part of the wall to the left of the eastern gate to the church cemetery. Recent surveys have revealed that there are several passageways beneath the church, including one that may lead to Krčín's former fort. At the back of the church there is another bigger tomb, in which several people buried. One of the coffins is metal, which only a wealthy person could have afforded. If this coffin holds the remains of Krčín, one has to wonder why he was not laid to rest in the tomb he had made, which bears no date of death. Czech Television began another survey in 2007. They drilled an aperture for a miniature camera and discovered that the tomb was empty and the entrance to it walled up. We can find the red marble tombstone in its original position, in the wall of the presbytery to the left by the altar.



Obděnice – Petrovice u Sedlčan

262 55 Petrovice 26

Tel.: +420 318 856 106

e-mail: ou.petrovice@volny.cz

<http://www.petrovice-obec.cz>



Dačického dům v Kutné Hoře

Královské město Kutná Hora bylo ve středověku významným zdrojem stříbrné rudy a tedy ohromným finančním zázemím pro panovníky. Zejména Lucemburkové ve 14. století financovali z výnosů stříbrných dolů veškeré své aktivity. Je zřejmé, že nebyť Kutné Hory, vypadaly by české dějiny určitě jinak.

Značná část města se dochovala do dnešní doby a díky tomu je Kutná Hora zapsána na seznamu světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Přímo v historickém centru byl letos po náročné rekonstrukci otevřen měšťanský dům z 15. století. V roce 1555 se tu narodil Mikuláš Dačický, po kterém dům nese jméno dnes. Mikuláš Dačický pocházel z roku bohatých erbovních měšťanů. I když se mu dostalo přísné klášterní výchovy, po smrti otce prožil bouřlivé mládenecké období s hospodskými pitkami, souboji a dokonce vězením. Po svatbě s Alžbětou Mládkovou se zklidnil a pracoval, mimo jiné, i na pokračování rodové kroniky, kterou začal psát už jeho pradědeček. Dílo, které dnes známe pod názvem Paměti Mikuláše Dačického z Heslova, je osobitým svědectvím o životě a době rodu Dačických i celé Kutné Hory.

Dačického dům slouží po rekonstrukci jako centrum pro poskytování moderních kulturních a vzdělávacích potřeb odborné i laické veřejnosti. Od sklepení až po podkroví obsahuje interaktivní expozici, která představuje organizaci UNESCO, památky z jejího seznamu u nás i okolnosti, které vedly k zařazení Kutné Hory mezi nejvýznamnější světové kulturní pamětihodnosti.

A unikátním exponátem je vlastně i sám Dačického dům.

Dačického dům

Komenského nám. 41

284 01 Kutná Hora

tel.: +420 732 477 426

e-mail: info@dacickehodum.cz

www.dacickehodum.cz

Dačický House in Kutná Hora

The royal city of Kutná Hora was an important source of silver ore in the Middle Ages, and thus a huge financial resource for the country's sovereigns. The Luxembourgs in the 14th century financed all their activities from the yields of the silver mines. It is obvious that Czech history would have been very different without Kutná Hora.

A considerable part of the city has been preserved, and for that reason Kutná Hora is included in the UNESCO global cultural and natural heritage list.

This year, a burgher's house from the 15th century was opened in the historic centre after a demanding renovation project. Mikuláš Dačický was born here in 1555 and today the house bears his name.

Mikuláš Dačický came from a rich family of burghers with its own coat-of-arms. Although he had a strict monastic upbringing, after his father's death he enjoyed a wild bachelorhood peppered with drinking sessions in pubs, duels and even a spell in prison. He calmed down after marrying Alžběta Mládková and continued to write the family chronicle that had been begun by his great-grandfather. The work that is today known as *The Memoirs of Mikuláš Dačický of Heslov* is a remarkable chronicle of the life and times of the Dačický family and Kutná Hora as a whole.

Following its renovation, Dačický House has become a modern cultural and educational centre for experts and the general public alike. From the cellar to the attic, it contains an interactive exposition presenting UNESCO and listed heritage sites in the Czech Republic, as well as the circumstances that led to Kutná Hora being included among the world's most important cultural sites.

Dačický House itself is an equally unique exhibit.





Interiér ateliéru malířky / The interior of the studio painter

Ateliér Zdenky Braunerové

– Středočeské muzeum v Roztokách u Prahy, p. o.



„Zdenka Braunerová byla neobyčejná žena, vtipná, vzdělaná, originální. Měla báječný vkus, pronikavý rozum a zvláštní půvab... Když jsem ji poznal, bylo jí šedesát let. Pro slovo nešla daleko. Tak jako uměla nesmírně pomáhat těm, které si oblíbila, uměla asi i silně nenávidět. Veselí a optimismu měla jako málokterý mladý člověk. Dodávala mi víru i chuť do života... Celé léto toho roku (1918) jsem k ní jezdil do Roztok u Prahy, kde si překrásně zařídila starý mlýn po rodičích. Měla vzácný lidový nábytek a nádherné výšivky. **V zahradě si dala postavit ateliér po francouzském způsobu. Vcházelo se do něho po několika schůdkách a přes malou verandu. V ateliéru byla soupente (palanda), jako mívají v Paříži, tam jsem spával.** Večer jsem si oblékal bílý pikový kabátek, jaké nosívali Evropané v tropech. Zůstal v Roztokách po básníku Paulu Claudelovi, který k Braunerové před válkou jezdil... Braunerová mě vyvedla ze scestí, z mechanismu, kterým byli Akrobati a Žongléři, jak jsem je tehdy maloval.“ Těmito slovy vyjádřil Jan Zrzavý vztah k malířce a grafice, významné umělkyni a emancipované ženě Zdence Braunerové (1858–1934). Ženě, která se výrazně podílela

Středočeské muzeum v Roztokách u Prahy, p. o.

Zámek 1

252 63 Roztoky

Tel.: +420 233 029 060

e-mail: muzeum@muzeum-roztoky.cz

www.muzeum-roztoky.cz

Zdenka Braunerová Studio

– Museum of Central Bohemia
in Roztoky u Prahy

“Zdenka Braunerová was an extraordinary woman, witty, educated and original. She had fabulous taste, a piercing intellect and a special charm... When I met her she was sixty years old. She always had something to say. Just as she could be extremely helpful to those she took a liking to, I suppose she could also feel strong hate. She was more cheerful and optimistic than many a youngster. She gave me belief and a lust for life... I spent the whole summer of that year (1918) travelling to see her in Roztoky u Prahy, where she had beautifully done up an old mill her parents left her. She had rare folk furniture and magnificent embroideries. **She had a French-style studio built in the garden. The way to it led down a few steps and across a small veranda. In the studio there was a soupente (camp bed) like the ones they have in Paris; that's where I'd sleep.** In the evening I put on a white piqué jacket, the kind Europeans used to wear in the tropics. It was left in Roztoky by the poet Paul Claudel who used to visit Braunerová before the war... Braunerová brought me back onto the right path, away from the mechanistic style I used to paint my acrobats and jugglers.” This



Ateliér v zahradě v sousedství Braunerova mlýna / Studio in the garden adjacent to Brauner mill

is how artist Jan Zrzavý described his relationship with the eminent painter and graphic artist and emancipated woman Zdenka Braunerová (1858–1934). She was a woman who played a prominent role in the society and culture of Bohemia at the turn of the 19th and 20th centuries.

Zdenka Braunerová designed her studio in Roztoky not just as a painting and art workshop but as a broader intellectual centre to which she invited her friends, leading lights of artistic, cultural and political life, both from home and abroad. The studio became the expression of the will, imagi-

na společenském a kulturním dění v Čechách na přelomu 19. a 20. století.

Zdenka Braunerová si svůj ateliér v Roztokách sama navrhla nejen jako malířskou a výtvarnickou dílnu, ale chápala ho i jako své širší intelektuální zázemí, do něhož zvala své přátele, významné osobnosti uměleckého, kulturního i politického života z domova i ciziny. Stal se tak vyjádřením vůle, představ, názorů i zájmů své budovatelky. V prostředí roztockého ateliéru oživila a prodloužila tradici salonu 19. století, který jí formoval rozhled a rozšiřoval literární, umělecké i hudební vzdělání.

Rehabilitace ateliéru po katastrofální povodni v roce 2002 a po další povodni v roce 2013 je ojedinělým počinem v oblasti památkové péče a muzeologie v ČR. Projekt získal v roce 2005 cenu Gloria musealis v kategorii Muzejní počín roku. Při obnově podařilo zachovat dojem celistvosti historické stavby, její architektury, interiéru i úpravy okolí, vycházející z ideálů jeho navrhovatelky a uživatelky, která zde strávila podstatnou část svého života a vytvořila v jeho prostorách většinu děl vrcholného a pozdního období tvorby.



Zdenka Braunerová: Ateliér – salon, olej, po 1904 / Zdenka Braunerová: Studio – salon, oil, after the 1904

Expozice jejího díla v dobovém interiéru jedinečným způsobem navozuje atmosféru životního stylu umělců na přelomu 19. a 20. století, umocněnou těsnou blízkostí přípražského letoviska. Autenticitu prostředí posiluje skutečnost, že některé předměty se vrátily na místo, kde se nacházely za života malířky, interiéru byl vybaven nejen jejími díly uchovanými ve sbírkách muzea, ale i dobovými hmotově a časově adekvátními předměty z jiných fondů. Ateliér Zdenky Braunerové je otevřen od dubna do října, středa – neděle, od 10 do 18 hodin.



Interiér ateliéru – detail / The interior of the studio – detail

nation, opinions and interests of its designer. In her Roztoky studio she revived and prolonged the tradition of the 19th century salons that shaped her outlook and broadened her literary, artistic and musical education.

The rebuilding of the studio after the catastrophic floods of 2002 and more flooding in 2013 is an unparalleled feat of heritage care and museology in the CR. The project was awarded the 2015 Gloria musealis prize in the Museum Achievement of the Year category. The renovation succeeded in restoring the impression of the building's historic integrity, its architecture, interior and the surrounding area, all derived from the ideals of its designer and user who spent a major part of her life and created most of the works of her peak and late artistic periods here.

An exposition of her works in the period interior uniquely evokes the atmosphere of the lifestyle of artists at the turn of the 19th and 20th centuries, enhanced by the proximity of a suburban Prague summer resort. The environment's authenticity is strengthened by the fact that certain items have been returned to the position they occupied during the painter's life. The interior was furnished with both her works from the museum's collections and appropriate period articles from other collections.

The Zdenka Braunerová Studio is open from April to October, Wednesdays to Sundays, 10 a.m. to 6 p.m.



Pohled do ateliéru z palandy / Looking into the studio from the bunk

Živé Muzeum berounské keramiky



Královské město Beroun leží v malebné krajině na pomezí Českého krasu a křivoklátských lesů a jeho historické centrum bylo pro množství památek právem vyhlášeno městskou památkovou zónou. Beroun je oblíbeným turistickým střediskem nejen pro milovníky fauny, flóry nebo historie, ale i pro obdivovatele keramiky.

Hrnčířství má v Berouně dlouhou tradici sahající až do raného novověku a výrobky zdejších řemeslníků patřily zejména v 16. a 17. století k luxusnímu zboží. Tradice hrnčířských trhů vydržela v Berouně až do dnešních dnů – a na ni navazují i expozice Muzea berounské keramiky. Muzeum sídlí v malebném Reinovském domě při městské hradbě od února 2015. A jakkoliv tomu název „muzeum“ možná nenapovídá, historická Zámečnická ulička díky tomuto kulturnímu stánku pěkně ožila. Ne snad, že by se návštěvníci nezajímali o stálou expozici se skvostnými díly dávných berounských mistrů hrnčířů. Tu si již prohlédly tisíce návštěvníků, mezi nimiž nechyběli ani zahraniční turisté. Místní si sem ale zvykli chodit zejména za kulturou a vlastní tvorbou. Vernisáže zajímavých výstav, divadelní představení pro děti a sezónní kavárnička v přilehlé zahradě, a především otevřené tvůrčí dílny, kurzy a workshopy jsou lákadlem pro stále více lidí bez ohledu na věk.

Bohemia Centralis

www.bohemia-centralis.cz

Magistrát města Kladna

T. G. Masaryka 499

tel.: +420 312 604 540

e-mail: lenka.cibochova@mestokladno.cz

www.mestokladno.cz



Museum of Beroun Ceramics

The royal city of Beroun nestles in picturesque countryside on the boundary between Czech Karst and the Křivoklát forests. With its large number of monuments, the city's historic centre has been declared an urban heritage zone. Beroun is a popular tourist centre for nature lovers, history enthusiasts and admirers of ceramics alike.

Pottery has a long tradition in Beroun reaching back to the early modern era. Goods made by the local craftsmen were luxury items, particularly in the 16th and 17th centuries. The tradition of pottery markets has survived in Beroun to this day, and this tradition has been followed up by an exposition at the Museum of Beroun Ceramics.

Since February 2015 the museum has been located in the picturesque Reinovský House by the city ramparts. And though the name "museum" might not suggest it, the cultural facility has brought fresh life to the historic lane called Zámečnická ulička. It's not that visitors aren't interested in the permanent exposition with marvellous creations by Beroun's old master potters. They have been admired by thousands of visitors, including foreign tourists. But the local people have got used to coming here for cultural events of all kinds. Interesting exhibitions, theatre shows for children, a seasonal café in the adjoining garden and, above all, public workshops and courses are a magnet for more and more people of all ages.

Muzeum berounské keramiky

Zámečnická 14

266 01 Beroun

tel.: +420 311 577 345

e-mail: masopustova@mkcberoun.cz

www.mkc.beroun.cz



Kladenský zámek

Kladno je největší město ve Středočeském kraji. I když bylo v posledních dvou stoletích citelně poznamenáno těžbou černého uhlí a výrobou železa, průmyslový ruch tu už utichl. Téměř celé Kladno je obklopeno lesy s několika chráněnými územími a v samotném městě se zachovala řada architektonických památek.



Jednou z nejstarších staveb města je barokní trojkřídový zámek, dnes kulturní centrum Kladna i okolí. Ve zdejší galerii se pořádají nejen výstavy, ale také koncerty, přednášky a nejrůznější tvůrčí dílny pro malé i velké návštěvníky. V zámecké zahradě se zachovaným sanktuáři z původního kostela Nanebevzetí Panny Marie a sochami kladenského výtvarníka Pavla Holečka naleznete i medvěďárnu s medvěďkami Martou a Míšou. V podzemí zámku byla vybudována maketa důlního pracoviště, přístupná pouze po objednání.

Areál Kladenského zámku určitě stojí za návštěvu!



Galerie Kladenského zámku

Zádušní 1

272 01 Kladno

tel.: +420 725 118 555

e-mail: infocentrum@mestokladno.cz

www.mestokladno.cz/kladensky-zamek



Kladno chateau

Kladno is the biggest city in the Central Bohemian Region. Although hard-coal mining and iron production left a strong mark on the city in the last two centuries, industrial activity has now declined here. Almost the entire city is surrounded by forests with several protected areas, and numerous architectural monuments have survived in Kladno itself.

A Baroque three-winged chateau, one of the city's oldest buildings, is today the cultural centre of the city and its surrounding area. The local gallery plays host to exhibitions, concerts, lectures and all kinds of creative workshops for visitors large and small. The chateau chapel is used for Masses and weddings. The chateau gardens contain a preserved tabernacle from the original Church of the Assumption of Our Lady, sculptures by Kladno artist Pavel Holeček and even a bear enclosure, home to two females Marta and Míša. A replica mine has been built in the chateau cellars. Visits to this part of the chateau must be arranged in advance.

Kladno chateau is definitely worth a visit!





Slaný – town of salt-cellar

A settlement called Slaný (Salt) sprang up on an old trade route by a salt production source back in the year 750.

Salt and salt-cellar – the two things go together. On April Fool's Day 2011 the Infocentrum in Slaný began to collect salt-cellar of all kinds – five years on, it has the biggest collection in the world. The salt-cellar on display are variously wood, home-made, classic ceramic, glass and porcelain, plastic and metal. There are salt bowls, elegantly simple salt-cellar and even salt-cellar shaped like animals and figurines in bright colours. The oldest pieces come from both the Czech Republic and the other ends of the world. There

Slaný – město slánek



Osada Slaný byla založena na staré obchodní cestě u solného pramene už v roce 750. Sůl v názvu si ponechala i v době svého povýšení na město – a Slaný se jmenuje dodnes.

Sůl a slánky – to přeci patří k sobě. A tak se ve slánském Infocentru pustili na apríla roku 2011 do sbírání slánek všeho druhu a po pěti letech už mají největší sbírku na světě. Vystavují slánky dřevěné, podomácku vyrobené, klasické keramické, skleněné a porcelánové, plastové i kovové. Vystavují slánky mističkové, elegantně jednoduché, nebo naopak v podobě zvířátek a figurek překypujících barvami. K nejstarším exponátům patří slánky z půd našich babiček i z opačných konců světa. Ve sbírce je i několik unikátů: například elegantní skleněná slánka inspirovaná logem města Slaný, kterou navrhl a pro Slaný vyrobil světoznámý architekt Bořek Šípek, nebo největší funkční slánka na světě, darovaná Spolkem patriotů ve Slaném. Vejde se do ní přes 40 kg soli a každý pocestný, který do muzea zavítá, si s ní může posolit svůj krajíc chleba.

Obohatit sbírku můžou i návštěvníci muzea. Za každou slánku dostane dárce

Pamětní list. Tak neváhejte a přijďte se podívat!

Muzeum je přístupné v prostorách Infocentra Pod Velvarskou branou od pondělí do pátku mezi 9.00–17.00 o víkendech a svátcích od 9.00 do 16.00 hod.



are several unique pieces in the collection: an elegant glass salt-cellar inspired by the Slaný town logo and designed and made by world-famous architect Bořek Šípek, for example, or the biggest functional salt-cellar in the world, donated by the town's Patriots' Club. The latter can hold up to 40 kg of salt, and every visitor to the museum can sprinkle salt on a slice of bread in keeping with the local hospitality tradition. Visitors can also add their own items to the museum's collection. Every visitor donating a salt-cellar is rewarded with a commemorative certificate.

So don't delay and come and see!

The museum is situated in the Pod Velvarskou branou information centre and is open from 9 a.m. to 5 p.m. Mondays to Fridays and from 9 to 4 on weekends and holidays.



Infocentrum Slaný

Velvarská 136/1

274 01 Slaný

tel.: +420 312 523 448

e-mail: ic@infoslany.cz

www.infoslany.cz



Betlémy v Bělé pod Bezdězem

Zvláště před blížícími se Vánoci stojí za návštěvu Bělá pod Bezdězem a tamní muzeum papírových betlémů, které od roku 2010 vlastní a spravují manželé Kabátníkoví. Ve své sbírce dnes mají více než 700 kousků v mnoha velikostech, od těch nejmenších po skoro čtyřmetrové. Tím nejdelším je Valašský betlém z Frenštátu pod Radhoštěm, který pochází z roku 1933. Největší chloubou muzea je soubor šesti národopisných betlémů zabudovaných do mapy České republiky, takže je každému návštěvníkovi na první pohled zřejmé, kam který kraj či typická stavba místně náleží. V chaloupce, ve které je muzeum umístěné, mají ovšem své zastoupení i betlémy zahraniční – z Německa, Maďarska, Polska, Chorvatska, Polska nebo Anglie.

Jak vlastně vznikaly papírové betlémy? Archy s kreslenými nebo tištěnými betlémy se nalepily na překližku, vyřezaly ruční pilkou a pak připevnil na podstavce, kterými mohly být pařezy, větve nebo třeba kameny. Některé betlémy jsou vyrobené jako puzzle, jiné jako obrazy. Nejcenějším exponátem je betlém, který maloval na pokračování pro časopis Květy Mikoláš Aleš.

Protože budování a vystavování betlémů patří ke starým českým a moravským zvykům, v muzeu je možné nahlédnout i na staročeskou půdu nebo si prohlédnout krojované panenky.

V Bělé pod Bezdězem si rozhodně nenechte ujít ani další pamětihodnosti. Například rozlehlý barokně upravený zámek, ve které dnes mj. najdete vše o historii Pobezdězí, nebo kostel sv. Václava a augustiniánský klášter, založené roku 1345, barokní chrám Povýšení sv. Kříže, radnici se šatlavou z roku 1613 a řadu dalších památek. Nedaleko, ale už za hranicí Středočeského kraje se vypíná kopec Velký Bezděz s malebnou zříceninou.

Muzeum betlémů

Na Výsluní 1005

294 21 Bělá pod Bezdězem

tel.: +420 725 004 470

e-mail: kabatnikova.alena@o2active.cz

<http://sbirkabetlemu.webnode.cz>

Nativity cribs in Bělá pod Bezdězem

Bělá pod Bezdězem and its museum of paper nativity cribs is particularly worth visiting in the run-up to Christmas. Owned and run by a couple called Mr and Mrs Kabátník since 2010, the museum has more than 700 cribs of all sizes, from the miniature to some almost four metres in size. The longest is the Wallachia Crib from Frenštát pod Radhoštěm, which dates from 1933. The museum's pride and joy is a set of six ethnographic cribs built into a map of the Czech Republic, so every visitor can see at first glance where a particular folk costume or building style originates. The cottage the museum is housed in also contains cribs from abroad – from Germany, Hungary, Poland, Croatia and England, for example.

How were the paper nativity cribs made? Sheets of paper with cribs drawn or printed on them were glued onto plywood, carved out with a handsaw and then affixed to a base, which could be a tree-stump, a branch or a stone. Some of the cribs are made like a puzzle, others like paintings. The most valuable exhibit is a crib painted in instalments for Květy magazine by artist Mikoláš Aleš.

As making and displaying nativity cribs is an old Bohemian and Moravian custom, the museum also features an Old Bohemian attic and dolls in folk costumes.

But the museum is not the only place worth visiting in Bělá pod Bezdězem. The town is home to an extensive chateau in the Baroque style, which hosts an exhibition mapping the entire history of the district, the Church of St Wenceslas, an Augustinian monastery founded in 1345, a Baroque Church of the Holy Cross, the town hall with a roundhouse from 1613 and many other monuments. Nearby there is a hill called Velký Bezděz, topped by a picturesque ruin (the hill is actually beyond the border of the Central Bohemian region).

Městská kulturní zařízení, p.o.

Masarykovo náměstí 140

294 21 Bělá pod Bezdězem

tel.: +420 326 701 21

e-mail: mkz@mkzbela.cz

www.mkzbela.cz



Pozvánka do Rakovníka



Uprostřed křivoklátských lesů leží královské město Rakovník s dochovaným historickým jádrem, které je chráněné jako městská památková zóna. Mezi zdejší cenné architektonické objekty patří Pražská a Vysoká brána, děkanský kostel sv. Bartoloměje, synagoga s Rabasovou galerií a další pamětihodnosti.

Nikdo by si ale rozhodně neměl nechat ujít návštěvu stavby neméně významné, i když co do rozměrů poněkud skromnější. Jde o poslední roubený dům v centru města. Roubenka „Lechnýřovna“ byla po rekonstrukci otevřena v roce 2012 a pod hlavičkou rakovnické knihovny tu bylo zřízeno malé muzeum především pro dětské návštěvníky. Instalována je stálá expozice loutek a aktuálně výstava z rakovnického života. V půdních prostorech je vidět část doškové střechy a krovy, k jejichž konstrukci byly použity dnes už nevídané pracovní postupy.



Přijedete s dětmi? I na vaše ratolesti je roubenka připravena. V podkrovní této malebné stavby se totiž nachází herna, která vaše děti vybízí k zábavě, hrám, čtení ale i odpočinku. Vy si mezitím v tomto klidném prostředí můžete posadit na dvorku, načerpat energii a strávit zde chvíle plné relaxu a pohody.



An invitation to Rakovník

The royal town of Rakovník is surrounded by forests and its well preserved historic centre is an urban heritage zone. The town's valuable architecture includes the Prague Gate and High Gate (Pražská brána and Vysoká brána), the Church of St Bartholomew, the synagogue with the Rabas Gallery and other monuments.

But there is another building that is equally significant though a lot more modest in dimensions. It is the last log house in the town centre. The "Lechnýřovna" cottage was opened in 2012 after renovation work and converted into a small museum, mainly for children, under the auspices of the Rakovník library. It contains a permanent exposition of puppets and an exhibition about life in the town. Part of the thatched roof and roof trusses can be seen in the attic, which was built using traditional methods.

Are you coming with children? The cottage is prepared for your kids as well. The attic space of this picturesque building contains a playroom where children can have fun, play, read and relax. Meanwhile, you can sit in the peaceful little courtyard, relaxing and recharging your batteries.

Roubenka Lechnýřovna

V Hradbách 185

269 01 Rakovník

tel.: +420 601 385 123

e-mail: roubenka@knihovna-rakovnik.cz

www.knihovna-rakovnik.cz

Bohemia Centralis

Bohemia Centralis je regionální sdružení měst, obcí a odborných institucí, které si dalo za cíl propagovat a chránit historické památky i přírodní dědictví na západ od Prahy. Na českém středozápadě najdeme středověké královské hrady i současná sídla prezidentů, řadu zámků, historické i technické památky, dvě chráněné krajinné oblasti, množství přírodních rezervací i rozsáhlé lesy poskytující možnost poznání přírody i historie a příležitosti pro sportovní vyžití a rekreaci.

Bohemia Centralis

Bohemia Centralis is a regional association of towns, municipalities and institutions that got together to promote and protect historic monuments and natural heritage to the west of Prague. In the Czech midwest we can find medieval royal castles and the current presidential residence, a number of chateaux, historical and technical monuments, two protected countryside areas, numerous nature reserves and extensive forests, where you can explore nature and history or enjoy physical exercise and recreation.



Tetín

Bohemia Centralis has prepared a fun game for tourists called SLABERAKLAT, a word made up of the names of several member towns – Slaný, Beroun, Rakovník, Kladno and Tetín. The game takes visitors to the region to local places of interest as they try to answer questions and win a souvenir in the form of a set of five “calling cards” representing these towns.

Bohemia Centralis
www.bohemia-centralis.cz



V Bohemia Centralis připravili zajímavou cestovatelskou hru SLABERAKLAT, pojmenovanou podle několika členských městech – Slaný, Beroun, Rakovník, Kladno a Tetín. Pomocí této hry mohou návštěvníci regionu procházet místními zajímavostmi, zodpovědět několik nezákladných dotazů a nakonec si odnést suvenýr v podobě sady pěti absolventských vizitek jako památku na poznávání této části Česka.



První vily v Poděbradech



Poděbrady jsou klidné lázeňské město na Labi s bohatou historií, spojovanou především s českým králem Jiřím z Poděbrad (1420–1471). Zdejší městská památková zóna zahrnuje historické jádro města s barokní a klasicistní zástavbou i přilehlou lázeňskou čtvrtí.

Na konci 19. století se v Poděbradech objevuje nový typ domu, který se postupně stal pro město typickým a dal vzniknout rozsáhlé kobercové zástavbě celé velké části Poděbrad. Byla to **vila**, do té doby v Poděbradech nevídaný typ obytného domu.

První takovýto objekt vznikl kousek od centra města a od zámku. Zajímavostí je, že stavba, která svou formou velice rozrušila poděbradskou společnost, nevznikla jako novostavba, ale jejím základem se stala v té době již nepoužívaná stodola.

Stavebníkem byl poděbradský měšťan, geometr, ing. Vojtěch Obereigner. Jako projektanta si přizval svého přítele ze studií arch. Josefa Fantu. Dílo pak dokončili v roce 1898. Architekt Fanta pojal přestavbu velkoryse, v duchu neorenesančního architektonického ztvárnění. Reakce na dům s velkými okny a s bohatou výtvarnou výzdobou byla nebyvalá. Dokonce pan farář, kterého rozzlobilo to, že pan Obereigner nechal do štítu vily vsadit kamenné reliéfy patronů rodiny – panny Marie, sv. Prokopa a mistra Jana Husa –, hlásal z kazatelny místního kostela, že ten dům je nemravný a aby „svatý Prokop tu vilu rozkop“. Pan inženýr na to reagoval nápisem vytesaným do kamene, na kterém konstatuje: „Komu se nelíbí za moje na mým, nechť sobě vystaví lépeji na svým“.



Obereignerova vila / Obereigner villa



The first villas in Poděbrady

Poděbrady is a peaceful spa town on the River Elbe with a rich history linked mainly to King of Bohemia George of Poděbrady (1420–1471). The town's urban heritage zone covers the historic centre, with Baroque and Classicist buildings, and the neighbouring spa district.

At the end of the 19th century a new type of house started to appear in Poděbrady. It gradually became typical of the town as it spread over a large part of the town's area. The houses were villas, a kind of residence not previously seen in Poděbrady.

The first villa was built a short way from the town centre and the chateau. What is interesting is that the building, whose appearance created a stir in Poděbrady society at the time, was not built from scratch, but was converted from an unused barn.

The investor was local building surveyor Ing. Vojtěch Obereigner. He commissioned his friend from university, architect Josef Fanta, to design the house. The work was completed in 1898.

The architect's conversion plans were ambitious, in the spirit of Neo-Renaissance architecture. The public response to the building with large windows and lavish ornament was unprecedented. The local parish priest, angry that Mr Obereigner had stone reliefs of the family's patron saints – the Virgin Mary, St Procopius and Jan Hus – carved into the gable, called from his pulpit for St Procopius to knock the villa down and called the house immoral. Mr Obereigner's response was to have an inscription carved in stone on the house: "Anyone who does not like mine, should build their own better."

St Procopius did not heed the call to knock down the villa. On the contrary, the villa was a hub of society life and was visited a number of interesting figures.

The second villa built by the architect Fanta in Poděbrady was the Kouřimka villa. This one was commissioned by Františka Geiselreiterová, a rich lady who was related to the Obereigners. The building design was very progressive.

Svatý Prokop vilu nerozkořpl. Naopak dům žil velmi společenským životem a přivítal řadu zajímavých osobností. Druhou vilu, kterou arch. Fanta v Poděbradech zrealizoval, byla vila Kouřimka. Stavebníkem této vily byla Františka Geiselreiterová, bohatá dáma, která byla v příbuzenském vztahu s rodinou Obereignerů. Práce na konceptu vily byla velice progresivní. Dochovaly se návrhy tří variantních řešení. První je velice klasicky pojatá budova, téměř oficiální architektura, která očividně u paní Geiselreiterové neuspěla. Až třetí varianta je ona Kouřimka – velice romantický dům ve stylu bretaňské nebo skotské architektury.



Vila Kouřimka / Villa Kourimka

Stavební styl této vily byl kritizován kolegy architektky. Vždyť se zrodila v období nástupu funkcionalismu. Architekt Fanta v ní však ztvárnil romantický pohled na končící secesi. Měl na to právo.

Vila Kouřimka žila svým poklidným životem a přes dosti drsné úpravy a vylepšení vnitřků budovy z doby správy budovy bytovým podnikem se dožila dnešní doby s dosti intaktním exteriérem.

Do povědomí veřejnosti vstoupila televizním seriálem „Ordinace v růžové zahradě“. Návštěvníci Poděbrad i lázeňští hosté se zajímají o toto svérázné architektonické dílo, a to se zapisuje do jejich vzpomínek na Poděbrady.

Turistické informační centrum Poděbrady

Jirího nám. 19
290 01 Poděbrady
+420 325 511 946
ticpodebrady@polabi.com
www.polabi.com



Three alternative designs have survived to this day. The first is a very classical building, almost official architecture, which evidently did not find favour with Mrs Geiselreiterová. It was the third alternative that was brought to life: a very romantic building in the style of Bretagne or Scottish architecture.

The building style was criticised by other architects. After all, this was the start of the era of Functionalism. But Josef Fanta created a romantic take on the dying Jugendstil style. And he was right to do so.

The Kouřimka villa enjoyed a peaceful life and, despite some rather heavy-handed alterations and modifications of the interior during the communist period, it has survived to this day and the original exterior remains largely intact.

It entered the public consciousness in the Czech Republic when it featured in a TV soap. Visitors to Poděbrady and spa patients take an interest in this distinctive work of architecture and remember it from their time spent in the town.



Český kras



Krajina jihozápadně od Prahy směrem k Berounu je jako by vymodelovaná z bílého kamene. Měkkým vápencem tu milióny let prostupovala voda a vytvořila největší krasové území v České republice, plné kaňonů a roklí, hlubokých údolí a strží, jeskyní a skal s mohutnými převisy. Vápenec ke stavbě kamenných sídel se tu na řadě míst dobýval od nepaměti a některé srázy opuštěných lomů jsou už dnes k nerozeznání od přirozeně odhalených skal. Vápencové stěny ale odhalují i mořské usazeniny břidlic a světově významné nálezy zkamenělin.

Na nejvyšších místech přecházejí skály do planin s lesními a skalními stepmi s mnoha vzácnými druhy rostlin a živočichů. Z flory se tu daří mnohým ohroženým druhům rostlin, a pro desítky druhů živočichů je Český kras jediným známým místem výskytu.

Voda se v Českém krasu propadá a znovu vyvěrá, potoky tu od pradávna tvarují krajinu a mezi lesy a skalami se důstojně vine možná nejkrásnější řeka v Čechách, Berounka. Historická lidská díla tu dokonale ladí s krajinnou scénérií, jak vidíme u mnohých malebných zřícenin, majestátních hradů nebo třeba tajuplného kláštera.

Krajina Českého krasu je natolik jedinečná, že byla vyhlášena jako chráněná krajinná oblast. Ať už se vydáte do Koněpruských jeskyní (přístupných vždy pouze do konce října), na návrší Zlatý kůň, na Karlštejn, na zříceninu hradu Tetín, do starobylého města Beroun nebo do zmíněného Svatého Jana pod Skalou, k lomům zvaným Amerika nebo třeba vlakem podél řeky Berounky, zjistíte, že ačkoliv má Český kras své neopakovatelné kouzlo celoročně, barvy podzimu nebo sněhově bílá jí dodávají trochu jiný, nevšední rozměr.



Koněpruské jeskyně

Bohemian Karst



Berounka

The countryside southwest of Prague towards Beroun seems to have been modelled out of white stone. Over millions of years, water has seeped through the soft limestone to create the biggest karst area in the Czech Republic, full of canyons and gullies, deep valleys and gorges, caves and cliffs with massive overhangs. Limestone was extracted in a number of places here since time immemorial for building stone structures and some of the abandoned quarries are today indistinguishable from naturally exposed rock faces. The limestone walls reveal maritime sediment of shale and world-famous fossil finds.

At the highest points the rocks become plateaus with forest and rock steppes and many rare species of flora and fauna. Many endangered plants flourish here and Bohemian Karst is the only known habitat for dozens of animal species.

The water in Bohemian Karst plunges down and wells up again. Streams have always shaped the landscape and perhaps the most beautiful river in Bohemia, the Berounka, flows elegantly through the rocks. Historic manmade structures are in perfect harmony with the scenery, as we see in numerous picturesque ruins, majestic castles and an enigmatic monastery or two.

The Bohemian Karst landscape is so unique that it was declared a protected countryside area. Whether you are heading to the Koněprusy caves (only accessible till the end of October), the Golden Horse peak (Zlatý kůň), Karlštejn castle or the ruin of Tetín castle, the ancient town of Beroun or St John beneath the Rock (Svatý Jan pod Skalou), the quarries called America or the train ride along the Berounka river, you will find that although Bohemian Karst is unforgettable all year round, the colours of autumn or the whiteness of snow give it an altogether magical atmosphere.

Správa CHKO Český kras

267 18 Karlštejn 85

Tel.: +420 311 681 713

e-mail: ceskras@nature.cz

www.ceskykras.nature.cz

Muzeum Českého krasu, p.o.

Husovo náměstí 87

266 01 Beroun

Zakonzervované Brdy

Brdy, forests frozen in time

Na dosah od Prahy, jihozápadním směrem k Rokycanům, se rozkládá Brdská vrchovina s téměř nedotčenou přírodou a minimálním osídlením. Zdejší krajina s rozsáhlými lesy, rybníky i zatopenými lomy, vřesovišti a mokřady, skalami a kamennými moři a sutěmi, paleontologickými nalezišti i památným viklanem je domovem pro řadu vzácných a zvláště chráněných druhů rostlin i živočichů. Za to, že je zdejší příroda „zakonzervovaná“ v téměř nedotčeném stavu, paradoxně vděčíme vojákům, kteří ji napříč časem i režimy držely jako své cvičiště.



Zámeček Tři trubky

V části Brdské pahorkatiny byla v roce 2015 zřízena chráněná krajinná oblast na ploše téměř 350 kilometrů čtverečních, přesahující ze Středočeského až do Plzeňského kraje. Od letošního ledna je až na výjimky zpřístupněna. Na kole i pěšky se z několika výchozích míst můžeme vydat na tajemnou zříceninu hradu Valdek, mizějící ruiny kláštera na Teslíně nebo udržovaný lovecký zámeček Tři trubky, zrekonstruovaný v duchu 80. let min. století pro armádní pohlaváry. Milovníci vojenské historie ocení návštěvu bunkrů Jordán nebo Na Houpáku, a naopak romantici magickou horu Plešivec (654 m) s Čertovou kazatelnou na vrcholu a Smaragdovým jezírkem poblíž, vodní nádrž Pílská nebo Padrťské rybníky. V nedaleké Dobříví stávala už od 15. století huť, protože v kraji se kdysi těžila železná ruda, a na zdejším potoce si dodnes můžeme prohlédnout funkční ojedinělou technickou památku, vodní hamr. Středočeské Brdy mají neopakovatelné kouzlo pro každého. Jsou skvěle přístupné zejména z Příbrami a z Prahy a mají ještě další cennou devizu: nejsou zatím příliš turisty známy.

Správa CHKO Brdy

262 23 Jince č.p. 461

tel.: +420 724 204 129

e-mail: bohumil.fiser@nature.cz

<http://brdy.ochranaprirody.cz>

The Brdy highlands, with their almost untouched nature and minimal human presence, are within easy reach of Prague, southwest towards Rokycany. The local landscape of extensive forests, fishponds and flooded quarries, peat bogs and wetlands, rocks and boulder fields and scree, fossil deposits and a famous rocking stone is home to a number of rare and highly endangered species of flora and fauna.

Paradoxically, we have soldiers to thank for the fact that the countryside has been kept almost untouched, as the area was for a long time a training ground for the army.

In 2015 part of the Brdy hills was declared a protected countryside area covering almost 350 square kilometres and stretching from Central Bohemia to the Pilsen Region. Public access has been allowed since January this year.

Starting from various points, you can walk or cycle to the mysterious ruin of Valdek castle, the vanishing ruins of the



Hrad Valdek

monastery at Teslín or the maintained Three Horns (Tři trubky) hunting lodge, renovated in the style of the 1980s for army top brass. Lovers of military history will enjoy visiting the Jordán or Na Houpáku bunkers, while romantics will be enchanted by the magical Plešivec mountain (655 m), with the Devil's Pulpit (Čertová kazatelna) on the top and Emerald Lake (Smaragdové jezírko) nearby, or the Pílská reservoir and Padrťské fishponds. There was a forge in nearby Dobřív from the 15th century, because iron ore used to be mined in the area. By the local stream we can inspect a unique working technical monument, a water-powered iron-mill.

Brdy in Central Bohemia has an inimitable charm for everyone. It is easy to reach from Příbram and Prague, and it has one key advantage: it is still relatively unknown among tourists.



Padrťský rybník



Český ráj



Krajina s hrady a zámky, lesy, pískovcovými skalními městy, s kopci a hlubokými údolími, s tajemnými rybníky a samozřejmě s řekou Jizerou... Krajina tak kouzelná, že nese název Český ráj, a tak výjimečná, že byla vyhlášena nejen prvním chráněným územím u nás, ale i prvním geoparkem UNESCO v České republice.

Regionální karta hosta „REGIONCARD ČESKÝ RÁJ“

Sdružení Český ráj (SČR) spustilo v červenci 2016 zcela nový projekt, kterým je „Regionální karta hosta Český ráj“. Jedná se o systém benefitů a dalších výhod, které mohou čerpat nejen turisté, kteří region navštíví, ale i místní obyvatelé. Navštěvníci Českého ráje mohou čerpat benefity ze své karty téměř doslova na každém kroku, přičemž poskytovatelé slev poznají podle samolepek s logem karty. Držitelé karet tak mohou využít zvýhodněné vstupné při návštěvě hradů a zámků, muzeí, koupališť a i sportovních areálů nebo čerpat různé bonusy a slevy na kulturní, sportovní a adrenalinové akce. Slevy akceptují také některé restaurace a hotely či penziony.

Fungování karty považuje SČR za standardní způsob prezentace regionu tak, jak je tomu i ostatních vyspělých zemích, např. v Rakousku. Karty jsou k dostání za 50 Kč i v ostatních informačních centrech v regionu a zdarma pak ve vybraných ubytovacích zařízeních, kde je dostanou hosté jako bonus k pobytu v Českém ráji. Podrobnosti ohledně systému fungování karty a všechny slevy a výhody, které lze díky kartě čerpat (a to nejenom v průběhu pobytu, ale po celý další rok od jejího vydání), jsou uveřejněny na stránkách www.cesky-raj.info a v informačních letácích. Sdružení Český ráj přeje pohodové chvíle strávené v regionu s tím nejkrásnějším jménem.

Bohemian Paradise

A landscape of castles and chateaux, forests, sandstone cliff towns, hills and deep valleys, mysterious ponds and, of course, the River Jizera... a landscape so magical it is called Bohemian Paradise (Český ráj) and so exceptional that it was the first protected area and the first UNESCO geopark in the Czech Republic.

“REGIONCARD ČESKÝ RÁJ” – a regional visitors card

In July 2016 the Bohemian Paradise Association launched a brand new project called “Bohemian Paradise Visitors Regional Card”. It is a system of benefits and advantages that can be used by both tourists visiting the region and local inhabitants. Visitors to Bohemian Paradise can use benefits from their membership card at almost every step. Businesses offering discounts can be identified by stickers bearing the scheme logo. It gives you discounted, or even free, admission to castles and chateaux, museums and swimming pools or participation in cultural, sports or adrenalin events. Discounts are also offered by some restaurants and hotels or guesthouses.



The Association sees the card as a standard way to present and promote the region, similar to schemes in other countries like Austria. The cards can be bought for CZK 50 from information centres in the region or obtained free of charge in selected accommodation facilities, where guests receive them as a bonus for their stay in Bohemian Paradise. The details of how the card system works and all the discounts and benefits that cardholders can use (and not just during their stay, but for a whole year after the card is issued) can be found at www.cesky-raj.info and in information leaflets. The Bohemian Paradise Association wishes you a pleasant stay in this most beautifully named area.

Sdružení Český ráj

511 01 Turnov

Tel.: +420 481 540 253

e-mail: info@cesky-raj.info

www.cesky-raj.info

Tip na výlet

Ekocentrum Zahradu DDM aneb mladoboleslavskou minizoo vyhledávají návštěvníci především kvůli možnosti blízkého kontaktu se zvířaty. Na nevelkém prostoru v historickém centru Mladé Boleslavi si prohlédnete přes padesát druhů domácích, exotických i u nás volně žijících zvířat. Většinu z nich tvoří trvale hendikepovaní jedinci, kteří by ve volné přírodě nedokázali přežít.

Po loňské rekonstrukci venkovní části areálu nabízí ekocentrum i další možnosti kontaktu s přírodou. Největší atrakcí je bezpochyby přírodní živelní hřiště, kde si lze užít kontakt se všemi živly na vlastní kůži. Děti zajisté nadchne stará ruční pumpa, zemní telefon, pětimetrová nora, větrná věž nebo příležitost ke stavění z písku, kamenů, klacíků a dalšího přírodního materiálu.

Dospělé návštěvníky i rodiny s dětmi zaujme relaxačně naučná část zahrady. Kromě zážitkových prvků, jako je hmatová stezka pro bosé nohy, vyvýšený čichový záhon s voňavými bylinkami nebo relaxační loučka, je tu příležitost k seznámení se se základními biotopy naší přírody, jejich rostlinami i živočichy. Velkou atrakcí pro všechny děti je nově vybudovaná kontaktní ohrada se stádečkem minioveček, ale v areálu uvidí i poníka, kozy, králíky či morčata. Otevřeno je 7 dní v týdnu. Celý areál je bezbariérový.

Ekocentrum Zahrada DDM

Jaselská 1475

293 01 Mladá Boleslav

tel.: +420 326 329 113

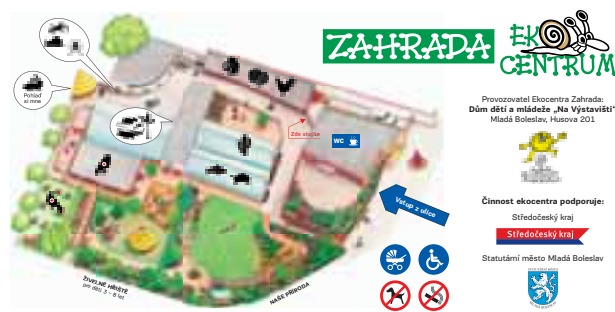
e-mail: zahrada@ddm-mb.cz

www.MB-eko.cz/zahrada

Vítejte v Ekocentru Zahrada!

Abyste si návštěvu areálu užili ve zdraví a nezapomněli přitom ani zvířata a rostliny v Zahradě, dodržujte, prosím, následující pravidla:

- Některá zvířata mohou při kontaktu ublížit, některé rostliny jsou jedovaté a pečlivě není oplocené...
Hidejte si své děti!
- Některá zvířata, můžete jim ublížit! Tvrdě suché pečivo jim můžete dát do hrnce s vodou. Děkujeme za ně!
- Pouze zvířata, u nichž je to uvedeno, smíte dát mléko, zakoupenou v kavárně. Nenoste, prosím, žádná vlastní kmeny, zvířata mají stanovený denní krmný důlek a dietu!
- Odpady třídíme do koše.
- WC je ve vstupní budově.
- Kolem zvířat se pohybujte klidně a tiše.
- Celý areál je bezbariérový. Můžete si ho zavazet projet na invalidním vozíku, pokud ho v pořádku vrátíte zpět na místo.
- V zimním období se venkovní areál zavírá se setměním.
- Můžete si adoptovat zvíře v Zahradě - informace o volných zvířatech se dozvíte v kavárně či na www.MB-eko.cz/zahrada



ABY SE DĚTI NENUDILY, NEŽ TO RODIČE DOČTOU:
Spočítej, kolik je na obrázku právě návštěvníků v Zahradě.

Tolik, kolik má únor denů v přestupném roce. Pozor, řád s hravými zvířaty není návštěvníků a v kočárku spí dítě...

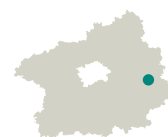
Idea for an excursion

The DDM Garden eco-centre, a little zoo in Mladá Boleslav, is visited by people wanting to come into close contact with animals. On this compact site in the historic centre of Mladá Boleslav you can see fifty species of domestic and exotic animals that live in the wild. Most of them are disabled in some way and would not be able to survive in the wild.

Since the exterior part of the facility was renovated last year, the eco-centre has offered further possibilities for contact with nature. Without the biggest attraction is the forces-of-nature playground, where you can get firsthand experience of all the elements. Children will love the old hand pump, natural telephone, a five-metre burrow, the wind-tower or the chance to build things out of sand, stones, sticks and other natural material.

Adults and families with children can walk the easy nature trail. In addition to sensory features like a sensation path for bare feet, an elevated aromatic flowerbed with fragrant herbs, or a relaxation meadow, you can learn about the basic eco-systems in our countryside and their flora and fauna. The new petting zoo with a little herd of miniature sheep, a pony, goats, rabbits and guinea-pigs is a big attraction for all children.

It is open 7 days a week. The entire grounds are barrier-free.





Antonín Dvořák

(8. září 1841 – 1. května 1904)



Před 175 lety se ve středočeské Nelahozevsi, městečku nedaleko Kralup nad Vltavou, narodil Antonín Dvořák, světově nejproslulejší český hudební skladatel. Jeho symfonická díla, opery, vokálně-instrumentální skladby i komorní hudba jsou běžnou součástí repertoáru nejprestižnějších hudebních těles.

I když se narodil do řeznické rodiny a předpokládalo se, že časem živnost převzme, nestalo se tak díky jeho nespornému hudebnímu talentu. Dvořák se už od roku 1847, kdy začal chodit do obecné školy v Nelahozevsi, učil zpěvu a hře na housle u učitele J. Spitze, později hrál ve venkovské kapele a v místním kostele. První dochovaný Dvořákovův skladatelský pokus, polka Pomněnka z roku 1854, jejíž hlavní část napsal třináctiletý Dvořák a trio jeho učitel Antonín Liehmann, vznikl v době skladatelova dospívání ve Zlonicích a dochoval se pouze v opisu. V r. 1862 vytvořil již šest děl.

V šestnácti letech odešel Dvořák do Prahy na varhannickou školu. Později působil jako hráč na violu v orchestru Prozatímního divadla a začal se intenzivně věnovat komponování.

Přestože Dvořák působil i na dalších místech v Evropě i v zámoří, do středních Čech se po návratu z Ameriky



Antonín Dvořák

(8 September 1841 – 1 May 1904)

Antonín Dvořák, the world-famous Czech composer, was born 175 years ago in Nelahozeves, a village near Kralupy nad Vltavou in Central Bohemia. His symphonies, operas, songs and chamber music are a standard part of the repertoires of the world's most prestigious orchestras.

Although he was born into a family of butchers and it was expected he would one day take over the business, his undeniable musical talent put an end to that. From 1847, when Dvořák started to attend the village school in Nelahozeves, he learnt to sing and play the violin under a teacher called J. Spitz. Later he played in the village band and in the local church. Dvořák's first documented attempt at composition, a polka called Forget-me-not from 1854 that was mainly composed by Dvořák and his teacher Antonín Liehmann, was composed during his adolescence in Zlonice. Only a copy has survived. In 1862 he composed six pieces.

At the age of sixteen Dvořák went to Prague to attend organ school. He later played the viola in the orchestra of the Provisional Theatre and started to compose more intensively.

Although Dvořák lived and worked in other parts of Europe and overseas, he was happy to return to Central Bohemia from America, this time to Vysoká u Příbrami. The mature and peak period of Dvořák's creativity is associated with Vysoká and its surroundings. From the Quartet Movement in F major from October 1881 to the opera Armida from July

Památník Antonína Dvořáka

277 51 Nelahozeves čp. 12

tel.: 1420 315 785 099

e-mail: a_dvorak_pamatnik@nm.cz

www.nm.cz

Památník Antonína Dvořáka

Vysoká u Příbrami 69

262 42 Rožmitál pod Třemšínem

tel.: 1420 318 618 115

e-mail: pamatnik@antonindvorak.cz

www.antotnindvorak.cz

Památník Antonína Dvořáka

Komenského 20

273 71 Zlonice

tel.: +420 773 949 156

e-mail: padzlonice@email.cz

www.padzlonice.cz

Muzeum Antonína Dvořáka

Ke Karlovu 20

120 00 Praha 2

tel.: +420 224 918 013

e-mail: a_dvorak_museum@nm.cz

www.nm.cz

rád vrátil – tentokrát do Vysoké u Příbrami. S prostředím Vysoké a jejího okolí je neodmyslitelně spjata zralé a vrcholné období Dvořákovy skladatelské tvorby. Počínaje Kvartetní větou F dur z října 1881 až po operu Armida z července 1903 zde zkomponoval, započal či dokončil přes třicet nových děl a řadu dřívějších skladeb upravil a přepracoval. Z těch významnějších jsou to opery Dimitrij, Jakobín, Čert a Káča, Rusalka a Armida, oratorium Svatá Ludmila, kantáta Svatební košile, Requiem, symfonie č. 7 d moll a č. 8 G dur, druhá řada Slovanských tanců, přede hry Domov můj, V přírodě a Karneval, Humoreska, symfonické básně Vodník, Polednice, Zlatý kolovrat, Holoubek, Píseň bohatýrská a další. Inspiraci čerpal hlavně v okolí Vysoké. Během každodenních dlouhých procházek pravidelně navštěvoval blízký kostel v TřebSKU, kam chodil na mši a kterému po návratu z Ameriky dokonce věnoval nové varhany.



V Dvořákově rodném domě v Nelahozevsi sídlí dnes muzeum věnující se zejména skladatelovu dětství a mládí. Přestože se autentických památek z tohoto období jeho života dochovalo jen málo, na hudbymilovné návštěvníky silně působí i samotné *genius loci*.

Památník Antonína Dvořáka ve Vysoké zaujímá tři podlaží zámku a obklopuje jej 8ha park. Stálá expozice muzea přibližuje osobnosti původních majitelů, hraběte Václava Kounice a jeho manželky, herečky Josefíny (rozené Čermákové). Podstatně rozsáhlejší část je věnovaná Antonínu Dvořákovi a jeho životu, dílu i pobytu ve Vysoké.

Ve výčtu památníků na světového skladatele nesmí chybět ani Památník Antonína Dvořáka ve středočeských Zlonicích, kde se v letech 1853 až 1856 učil u místního učitele a varhaníka Antonína Liehmannova hudební teorii a hře na housle, klavír a varhany.

A pro úplnost je třeba zmínit i Muzeum Antonína Dvořáka, součást Muzea české hudby, spadající pod Národní muzeum v Praze.



*1903, he composed, commenced or completed over thirty new works here and modified and reworked a number of earlier pieces. The most significant of these works are the operas Dimitrij, The Jacobin, The Devil and Kate, Rusalka and Armida; the Saint Ludmila oratorio; The Spectre's Bride cantata; the Requiem; the symphonies nos. 7 in D minor and 8 in G major; the second series of Slavonic Dances; the preludes My Home, In Nature and Carnival; Humoresque; the symphonic poems The Water Goblin, The Noon Witch, The Golden Spinning Wheel, The Wild Dove, A Hero's Song; and others. He mainly found inspiration in the area around Vysoká. During the long walks he took every day he regularly visited the nearby church in TřebSKU, where he attended Mass and to which he even devoted a new organ after his return from America. Dvořák's family house in Nelahozeves is today a museum mainly devoted to the composer's childhood and youth. Although only few authentic items from this period of his life have survived, the *genius loci* has a powerful effect on music lovers. The Antonín Dvořák Memorial in Vysoká occupies three floors of the chateau and is surrounded by an 8-hectare park. The museum's permanent exposition gives an insight into the life of the chateau's original owners, Count Václav Kounice and his wife, the actress Josefína (née Čermáková). But the majority of the museum is devoted to Antonín Dvořák and his life, work and time spent in Vysoká.*

We should also not overlook the Antonín Dvořák Memorial in the Central Bohemian town of Zlonice, where he studied music theory, the violin, piano and organ under the local teacher and organist Antonín Liehmann from 1853 to 1856. There is also an Antonín Dvořák Museum, part of the Museum of Czech Music that falls under the National Museum in Prague.



Muzeum roku – Památník Karla Čapka



Soutěž Muzeum roku je vyhlašovaná jako součást mediální kampaně Národní soutěže muzeí a galerií mezi širokou veřejností. Má za cíl získat zpětnou vazbu od návštěvníků a na základě jejich poznatků dál zkvalitňovat muzejní práci. Držitelem titulu Muzeum roku 2015 se stal Památník Karla Čapka ve Staré Huti u Dobříše.



Památník připomínající život a dílo Karla Čapka existuje už více než padesát let. Soustavně usiluje o rozšíření povědomí této jedné z nejvýznamnějších osobností české i evropské kultury. Karel Čapek (1890-1938) nebyl jen spisovatel, novinář, dramatik a překladatel nominovaný několikrát na Nobelovu cenu, ale i filozof, fotograf, cestovatel a sběratel, zakladatel české pobočky PEN klubu. Poslední tři roky svého života žil ve Strži u Staré Huti nedaleko Dobříše. Zemřel krátce před plánovaným zatčením gestapem.



Museum of the Year – Karel Čapek Memorial

The Museum of the Year competition is held as part of a media campaign called National Competition of Museums and Galleries Among the General Public. Its purpose is to obtain feedback from visitors and to use this feedback to keep improving museums and galleries. The Museum of the Year 2015 award was given to the Karel Čapek Memorial in Stará Huť near Dobříš.



The memorial commemorating the life and work of Karel Čapek has existed for over fifty years. It systematically strives to increase awareness of this writer, one of the most eminent figures of Czech and European culture. Karel Čapek



(1890-1938) was not just an author, journalist, dramatist and translator nominated several times for a Nobel Prize: he was also a philosopher, photographer, explorer and collector, and the founder of the Czech branch of the PEN club. He spent the last three years of his life in Strž u Staré Huti near Dobříš. He died shortly before his planned arrest by the Gestapo.





Dům ve Strži dostali Karel Čapek a jeho žena Olga Scheinpflugová v roce 1935 jako svatební dar do doživotního užívání. Za krátkou dobu jejich pobytu zde vznikla Čapkova vrcholná díla, např. *Cesta na sever*, *Bílá nemoc* nebo *První parta*, scházely se tu přední osobnosti tehdejšího kulturního a politického života.

Po smrti manžela usilovala paní Olga o zřízení Památníku, což se podařilo až v roce 1963, i když v okleštěné formě odpovídající tehdejší politické situaci.



V současné době se samostatné stálé expozice Památníku věnují třem osobnostem, kromě Karla Čapka a jeho manželky také jejich společnému příteli Ferdinandu Peroutkovi, rovněž spisovateli, dramatikovi a publicistovi. Kromě stálých výstav tu jsou pravidelně připravovány krátkodobé expozice a otevřené akce pro veřejnost, cíleně se pokračuje v badatelské vědecké práci a je navazována odborná spolupráce se studenty, knihovnami a galeriemi u nás i ve světě. Kompletní přehled akcí je pravidelně aktualizován na webových stránkách Památníku.



*Karel Čapek and his wife Olga Scheinpflugová received life-long use of the house in Stráž as a wedding gift. In the short time they lived in the house, Čapek wrote some of his greatest works here, e.g. *Travels in the North*, *The First Rescue Party* and *The White Disease*. The house was also a meeting place for leading lights of the cultural and political life of the time. After her husband's death, Olga tried to have a memorial founded. She finally succeeded in 1963, although the communist authorities limited its scope.*



At present there are three separate permanent expositions at the Memorial devoted to three people: besides Karel Čapek and his wife, there is an exposition devoted to their friend Ferdinand Peroutka, another writer, dramatist and journalist. In addition, there are regular short-term expositions and open events for the public. It is a centre for research work and cooperates with students, libraries and galleries at home and abroad.

The Memorial's website contains regularly updated listings of all events.



Památník Karla Čapka

262 02 Stará Huť 125

tel.: +420 318 522 265

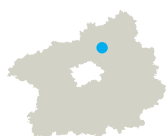
e-mail: pamatnik.vanova@tiscali.cz

Facebook: Památník Karla Čapka

www.capek-karel-pamatnik.cz



Letecké muzeum – Létat je tak snadné



Letecké muzeum je pojmenováno podle mladoboleslavského průkopníka letectví Metoděje Vlacha, který jako první Čech sestrojil letadlo vlastní konstrukce poháněné automobilovým motorem Laurin & Klement a sám na něm i vzlétl. Muzeum, které zřídil Středočeský kraj, je pobočkou Muzea Mladobolesavska a letos oslavilo první rok své existence.



Letecké muzeum Metoděje Vlacha je úžasné už zvenčí. Budova zvítězila v roce 2014 ve středočeské skupině jako Stavba roku a navíc sídlí v atraktivní blízkosti letiště Mladá Boleslav. Po vstupu do majestátních vnitřních prostor má návštěvník pocit, že se ocitl v chrámové lodi – tak silně je zdejší genius loci.



Aviation Museum – flying is so easy

The aviation museum is named after Metoděj Vlach, an aviation pioneer from Mladá Boleslav who was the first Czech to build his own aircraft, powered by a Laurin & Klement automobile engine, and fly it himself. Founded by the Central Bohemian Region, the museum is a branch of the Mladá Boleslav District Museum and celebrated its first birthday this year.

The Metoděj Vlach Aviation Museum is an amazing sight before you even go inside. In 2014 the museum building won Central Bohemian Building of the Year. What's more, it is located an easy distance from Mladá Boleslav airport. When you enter the majestic interior you get the impression you are in the nave of a cathedral – that's how strong the genius loci is here.



On a floor space of 2500 square metres, visitors wander in hushed awe between working replicas, original exhibits and half-built aircraft. Airworthy replicas include an Aeronca C2, Beneš-Mráz BE-50 Beta Minor, Bücker Bü 131 Jungman, a scaled-down Fieseler F1 156 Storch and, of course, the first Czech aircraft built by Metoděj Vlach, built to scale

Letecké muzeum Metoděje Vlacha

Regnerova 1306

293 60 Mladá Boleslav

tel.: +420 326 211 080

e-mail: info@lmmv.cz

www.letecke-muzeum-metodeje-vlach.cz



Na ploše 2500 metrů čtverečních se v tichém vytržení pohybují návštěvníci mezi funkčními replikami, originálními exponáty i rozestavěnými letadly. K těm letuschopným replikám patří například Aeronca C2, Beneš-Mráz BE-50 Beta Minor, Bücker Bü 131 Jungman, zmenšený Fieseler F1 156 Storch... a samozřejmě první české letadlo Metoděje Vlacha, postavené podle originálu v roce 2002 v měřítku 1:1 konstruktérem Václavem Vondráškem. Z originálů jmenujme motorizovaný větroň s ropořtím 17 metrů, nebo symbol zlaté éry československého plachtění pade-



sátých let minulého století Orlík VT-116. A přímo před očima návštěvníků se tu dokončují další dvě repliky: pokračují finální práce na jedenapůlplošníku Caudron GIII z roku 1913, a dvouplošník Morane Saulnier BB z roku 1915 už má dokonce za sebou roll out. Celkem bývá v muzeu vystaveno zhruba 25 až 30 letadel – podle toho, jestli jsou právě některé exponáty zapůjčeny mimo muzeum. Návštěvníci muzea rádi využívají příležitost pozorovat přípravu k letu, zažít přetížení, vyzkoušet si seskok padákem na simulátoru i vystoupat na věž s vyhlídkou na letiště. V LMMV se konají i kulturní akce, například ve zdejší Air Café & Bar probíhají pravidelné hudební večery, výstavy, módní přehlídky i akce pro děti. V květnu se zúčastnilo projektu Muzejní noci, během které létaly až do západu slunce všechny provozuschopné exponáty. V loňském roce získalo Muzeum Mladoboleslavska, p.o., Letecké muzeum Metoděje Vlacha 3. místo v kategorii Muzejní počín roku.



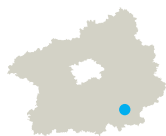
in 2002 by constructor Václav Vondrášek. Original exhibits included a motorised glider S with a wingspan of 17 metres and an Orlík VT-116, a symbol of the golden age of Czechoslovak gliding from the 1950s. Two replicas are being completed right in front of visitors' eyes: the final work is being done on a Caudron GIII biplane from 1913, while the Morane Saulnier BB biplane from 1915 has even completed a roll-out. There tend to be 25 to 30 aircraft on display in the museum, depending on whether certain exhibits are on loan elsewhere at the time.

Visitors to the museum like to take the chance to watch preparations for flights, to experience G forces, to try out a parachute jump in a simulator and to climb the tower for an aerial view of the airport.

The museum also hosts cultural events. In May it took part in the Museum Night project, when all the airworthy exhibits flew until sunset. The local Air Café & Bar hosts regular music evenings, exhibitions, fashion shows and children's events. Last year the Metoděj Vlach Aviation Museum came third in the Museum Achievement of the Year category.



Vodní dům



V těsné blízkosti hráze vodárenské nádrže Švihov, která je u nás známá spíše pod názvem jejího hlavního přítoku Želivka, stojí od letoška zpřístupněné návštěvnické středisko Vodní dům. Protože je Želivka zdrojem pitné vody nejen pro Benešov, poblíž kterého leží, ale i pro značnou část Prahy a pro téměř celý Středočeský kraj, panuje tu kvůli bezpečnosti nádrže i ochraně životního prostředí přísný režim. Vodní dům byl vybudován právě tady proto, aby svým návštěvníkům ukázal, jak je voda – a nejen ta pitná – důležitá pro život na Zemi a jak se k ní proto máme chovat.

V atriu Vodního domu je nainstalovaná interaktivní expozice znázorňující cestu vody od pramene až k ústí, a sami návštěvníci mohou její tok usměrňovat prostřednictvím nejrůznějších prostředků od vodních mlynků přes čerpadla, pumpy nebo rozvodníky až po hráze. Doporučuje se, aby hlavně děti měly s sebou náhradní suché oblečení.

Uvnitř Vodního domu se v moderní expozici představují všechny tváře vody v pěti přehledných sekcích. Ve Vodním mikrosvětě uvidí návštěvníci prostřednictvím mikroskopů, makrofotografií a zvětšených modelů vodní organismy, které nejsou pouhým okem patrné. Sekce Pod vodní hladinou představuje vodní rostliny a zvířata nejen v několika akváriích, ale i projekcemi a audiopřenosem ze dna expoziční nádrže. Při posezení v části Na břehu řeky lze pozorovat mokřadní život na břehu řeky Želivky spolu se zvukovou kulisou hlasů ptáků a žab. V části expozice nazvané Nekonečná cesta vody probíhá mj. ve vodním baru ochutnávka nejrůznějších druhů vody a v poslední sekci Výlety do historie se návštěvníci virtuálně přenesou do městečka Dolní Kralovice, které bylo vodní nádrží Švihov zaplaveno.

Prohlídka přehradní hráze s průvodcem je možná kdykoliv kromě zimních měsíců, ale pouze na objednávku.



Water House

A visitor centre called Water House (Vodní dům) opened to the public this year near the levee of the Švihov reservoir, also known as Želivka after the main tributary. As the Želivka reservoir is a source of drinking water for nearby Benešov and for a large part of Prague and almost the entire Central Bohemian Region, strict rules are in place to keep the reservoir secure and protect the local environment. Water House was built here to show visitors how important water – and not just drinking water – is for life on Earth and how we should look after it.

The atrium of Water House holds an interactive exposition showing the route water takes from spring to mouth, and visitors can regulate its flow using all kinds of devices from watermills to pumps and even dams. It is recommended that you bring spare dry clothes, especially for children.

Inside Water House there is a modern exposition showing all the faces of water in five clear sections. With the help of microscopes, macro-photographs and enlarged models, Water Microworld gives visitors the chance to see aquatic organisms that are not visible to the naked eye. The Beneath the Surface of the Water section presents aquatic flora and fauna, both in aquariums and with video projections and audio from the bottom of the display tank. You can sit down in the River Bank section and observe wetland life on the bank of the river Želivka to the sounds of birds and frogs. In the section called The Eternal Journey of Water there is a water bar offering tastings of a wide variety of kinds of water, while the final Historic Excursions section virtually transports visitors to the little town of Dolní Kralovice, which disappeared beneath the waters when Švihov reservoir was built.

Guided tours of the dam are only available in the non-winter months and must be arranged in advance.



Vodní dům

Hulice 1265

257 63 Hulice

Tel.: +420 775 068 884

E-mail: tereza.ptackova@csop.pz

www.vodni-dum.cz



Proměna ve Vrchbělé

Kdysi vojenský výcvikový prostor Ralsko u Mladé Boleslavi způsobil zánik obce Vrchbělá i totální devastaci širokého okolí. Od odchodu sovětských vojsk začaly být nedozírné škody na zdejší krajině postupně napravovány. Byl proveden rozsáhlý pyrotechnický, geofyzikální a geochemický průzkum a zlikvidována veškerá munice i ekologické hrozby. Původní objekty ubytoven v havarijním stavu musely být zbourány a dořešit se musely i majetkoprávní záležitosti s vlastníky pozemků. Na ploše 60 hektarů tak mohl vzniknout naprosto ojedinělý prostor, který se díky investici Středočeského kraje a Regionálního operačního programu Střední Čechy stal novým a atraktivním sportovním rekreačním centrem.

Multifunkční areál Vrchbělá, který byl otevřen návštěvníkům letos v srpnu, nabízí například více než sedm kilometrů in-linové dráhy, v zimě s možností využití pro běžkaře, a dále cyklotrasy, obří dětské hřiště včetně interaktivních modelů hradů a herních prvků, pěší naučnou stezku, minizoo, lanové centrum nebo rozhlednu s výhledem na hrad Bezděz. V prostoru Vrchbělá se počítá i s konáním velkých sportovních akcí a koncertů včetně odpovídajícího zázemí pro hosty s restaurací, parkovištěm, kempem a penzionem Relax. V těsné blízkosti se nachází také volnočasový areál Motorland Bělá.

Multifunkční centrum Vrchbělá v Bělé pod Bezdězem tak zajímavým způsobem rozšiřuje nabídku turistických a rekreačních aktivit ve Středočeském kraji.



Motorland Bělá

AUTOSPORT Promotion, s.r.o.

Vrchbělá, 294 24 Bělá pod Bezdězem

Tel.: +420 720 028 233

e-mail: z.michalkova@autosportpromotion.cz

www.motorlandbela.cz

A transformation in Vrchbělá

The former Ralsko army training ground near Mladá Boleslav caused the extinction of the village of Vrchbělá and the complete devastation of the local area. Since the departure of the Soviet troops, steps have gradually been taken to reverse the inestimable damage to the local countryside. A large scale pyrotechnic, geophysical and geochemical survey was conducted, with all munitions destroyed and environmental threats neutralised. The original accommodation buildings were in critical condition and had to be demolished and ownership issues had to be resolved with landowners. The upshot is a unique, 60-hectare area that has become an attractive new sporting and recreation centre thanks to investments by the Central Bohemian Region and Regional Operational Programme Central Bohemia.



The Vrchbělá multifunctional area that was opened to visitors this August features more than seven kilometres of in-line skating track, which can be used by cross-country skiers in winter, and cycle paths, a huge children's playground with games and interactive models of castles, a nature trail, a mini-zoo, a rope centre and a viewing tower offering panoramas of Bezděz castle. In the future the Vrchbělá area will be used for large-scale sporting events and concerts, with all the necessary facilities for guests, including restaurants, car parks, a campsite and a bed and breakfast. The Motorland Bělá recreation zone lies close by.

The Vrchbělá multifunctional area in Bělá pod Bezdězem is an interesting addition to the tourism and recreation options in the Central Bohemian Region.





Protection of the Czech Republic's fauna is based in Toulava

Ochrana fauny ČR (Protection of the Fauna of the Czech Republic), a non-profit organisation for the protection of the country's fauna, has been based in the Toulava tourism area for almost 20 years. The organisation was originally based in Votice for 13 years, but it relocated to Sedlčany district when a new Centre for the Protection of the Fauna of the Czech Republic was built in Hrachov. It runs a Station for Injured Wild Animals for the entire Toulava area and is called out around 700 times a year to treat and rescue injured animals. For years, our organisation has been a stable and reliable partner for towns and municipalities in the region, and we are highly grateful that almost 80 of them contribute to our work every year.

Another key activity is environmental education, both in schools and kindergartens and for the general public. Hrachov and our environmental education activities are visited by around 30,000 people a year, mostly children. The organisation has the status of a Regional Centre of Environmental Education for the Central Bohemian Region. In all our work we have the support of towns like Tábor, Soběslav, Votice, Sedlčany, Příbram and Dobříš, as well as support from the Central Bohemian Region and South Bohemian Region.

Other activities include special-interest clubs for children in the region (natural sciences, bee-keeping, music and art) and the holding of children's camps at the rescue station. We also care for important and valuable natural areas.

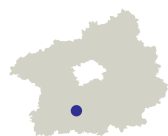
Ochrana fauny ČR is also active in the field of culture, organising art exhibitions, exhibitions of local clubs and concerts.

A unique butterfly-related project unparalleled in the Czech Republic and neighbouring countries was launched in 2015. The project seeks to present local species of butterfly, the threats to their existence in the present-day countryside and ways to improve the situation.

With branches in Hrachov and Votice, Ochrana fauny ČR is the perfect destination for families with children.



Ochrana fauny ČR má sídlo v Toulavě



Již bezmála 20 let sídlí nezisková organizace Ochrana fauny ČR o.p.s. na území dnešní turistické oblasti Toulava. Organizace původně působila celých 13 let ve Voticích, ale kvůli výstavbě nového areálu Centra Ochrany fauny ČR v Hrachově se přestěhovala na Sedlčansko. Provozuje Stanici pro zraněné volně žijící živočichy pro celou oblast Toulavy a ročně absolvuje na 700 výjezdů po celém území. Města i obce regionu mají v naší organizaci již po léta stabilního a spolehlivého partnera a my si vážíme, že bezmála 80 z nich každý rok přispívá na tuto činnost.

Mezi další stěžejní oblast činnosti patří ekologická výchova, a to jak ve školkách i školách, tak i pro veřejnost. Ročně Hrachov a programy environmentálního vzdělávání navštíví 30 tisíc lidí, zejména dětí. Ochrana fauny ČR má status Krajského centra ekologické výchovy pro Středočeský kraj. Na všech těchto aktivitách máme podporu měst s rozšířenou působností Tábor, Soběslav, Votice, Sedlčany, Příbram a Dobříš, stejně jako podporu Středočeského a Jihočeského kraje.

Mezi další aktivity organizace patří také zájmové kroužky pro děti v regionu, a to přírodovědné, včelařské, hudební a výtvarný, a pořádání příměstských táborů v záchranné stanici. Součástí činnosti je také péče o významné a cenné přírodní lokality.

Ochrana fauny ČR je také aktivní na kulturním poli, kdy organizuje výstavy umění, místních spolků nebo koncerty. Ve Voticích vzniká od roku 2015 nový unikátní projekt „Votické motýlárnum“, který nemá v ČR ani v okolních státech obdoby. Chce představit naše druhy motýlů, jejich ohrožení v současné krajině a možnosti nápravy.

Ochrana fauny ČR se svými pobočkami v Hrachově a ve Voticích jsou tím pravým cílem pro rodiny s dětmi.

Ochrana fauny ČR, o. p. s.
Hrachov 13

262 56 Krásná Hora nad Vltavou

Tel.: +420 603 259 902

e-mail: info@ochanafauny.cz

www.ochanafauny.cz

Střezimířské vyhlídky na všechny strany

Malebná obec Střezimíř, která leží v turistické oblasti Toulava na nejjižnějším cípu středních Čech, dostala své jméno podle svého zakladatele Střezimíra. A její název také naznačuje, proč byla založena – střežiti mír. K tomu si zakladatel zvolil velmi příhodné místo. Z návrší, kde je kaplička svatého Vojtěcha, rozevírá se na všechny strany, zvláště pak k jihu, nádherný a daleký rozhled. Proto se také Střezimíř výborně hodila ke střežení starých žup. Odtud dávaly strážě znamení ohněm.

Dnes je ze stejného důvodu Střezimíř rájem pro turisty v létě, ale i v zimě. Pokud si chcete užít krásných výhledů, zavítejte právě sem. Kolem obce vede 15 km dlouhý okruh Vyhlídková trasa Střezimíř, kde budete jen žasnout nad krásou přírody v Toulavě, v srdci Čech. A co víc – tento výlet je ideální i pro zimní turisty. V zimě se totiž kolem Střezimíře pravidelně protahují běžecké trasy, které patří do systému běžeckých stezek Čertovo břemeno, a tak si celou krajinu vychutnáte i v bílém zimním hávu.



Rozhlédnout se můžete do vzdáleností vámi netušených. Směrem na jih, z vyhlídky Lipka, přes historický Tábor až k rakouským hranicím. Pokud si vezmete dalekohled, spatříte bájný Blaník, hrady Šelmberk, Borotín a Choustník, rožmberské Třeboňsko a když budete mít opravdu štěstí, tak za Šumavou i vrcholky Alp. Vaším zrakům se ukáže Kleť, Šumava i Písecké hory.

Nedaleko vrchu Větrova, kde stojí vyhlídkový altán, se vám západním směrem naskytne pohled přes sedleckou kotlinu a Vysoký Chlumec až k pásu Brd.

Nezabloudíte – trasou vás povede turistická značka „modré psaníčko“. Cestou budete míjet drobné sakrální stavby, od té největší, kaple svatého Vojtěcha ve Střezimíři, přes výklenkové kaple až po litinové kříže. Dáváte-li přednost přírodě, vychutnejte si poklid lesních a polních cest. A nadechněte se zhluboka – svěží česko-sibiřský vzduch vám dodá energii!



Střezimíř with views on all sides

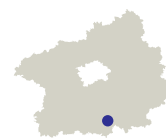
The picturesque village of Střezimíř, which lies in the Toulava tourism district at the southernmost point of Central Bohemia, was named after its eponymous founder. And its name also suggests why it was founded: the name Střezimíř means “protect peace”. The founder chose a very suitable position. The hill topped by the Chapel of St Vojtěch offers glorious and extensive views all sides, especially to the south. That is why Střezimíř was ideally suitable for guarding the local area. Sentinels lit fires to send signals from here.

Today, Střezimíř is a paradise for tourists in summer and winter for the same reason. If you want to enjoy beautiful views, this is the place for you. The 15-km Střezimíř Viewing Trail running around the village gives you the chance to marvel at the beauty of nature in Toulava district in the heart of Bohemia. What's more – this excursion is also ideal for wintertime tourists. The area is home to cross-country skiing trails that form part of the Čertovo břemeno trail system, so you can admire the local landscape under its white blanket of snow.

You can see for huge distances. Towards the south, from the Lipka viewing point, you can see the historic city of Tábor and beyond that the Austrian border. If you have a telescope or binoculars, you can see the legendary Blaník mountain, the castles of Šelmberk, Borotín a Choustník, Třeboň district and, if you're really lucky, even the peaks of the Alps. Kleť mountain, the Šumava forests and the Písek mountains all hove into view.

Not far from Větrov peak and its viewing arbour, look west across the Sedlec basin and Vysoký Chlumec as far as the Brdy hills.

You won't get lost: the trail is marked with blue-and-white trail signs. On your way you will pass small-scale religious structures, from the biggest, the Chapel of Saint Vojtěch in Střezimíř, to the smallest niche chapels and cast-iron crosses. If you prefer unspoilt nature, you can enjoy the peace of the forest and field footpaths. And take deep breaths – the fresh air of “Czech Siberia” will infuse you with energy!



Přehled akcí konaných ve Středočeském kraji (podzim 2016 – zima 2017)

List of events in the Central Bohemian Region (autumn 2016 to winter 2017)

Bělá pod Bezdězem

www.mkzbela.cz

11. 9. 2016 **Bělské posvícení a farmářský trh.** Masarykovo nám.
11. 12. 2016 **Vánoční jarmareček.** Masarykovo nám.

Benešov

www.benesov-city.cz, www.kicbenesov.cz

3. 9. 2016 **Open door hospital fest.** Nemocnice Rudolfa a Stefanie
11. 9. 2016 **Benešovský Běžecský festival.** Každý může běžet!
17. 9. 2016 **Štrúdl fest.** Parkoviště Na Blátě, Vnoučkova ul.
18. 9. 2016 **S medem za medvědem.** Dětská naučná stezka
24. 11. 2016 **Pacholata 70.** Koncert benešovského big bandu
27. 11. 2016 **Rozsvícení stromku.** Masarykovo náměstí
27. 11. 2016 **ABBA World Revival a Základní umělecká škola.** Zahajovací koncert Adventu
8. 12. 2016 **Vánoční Grande Moravia.** Vánoční program ne-tradiciční cimbálky
21. 12. 2016 **Slavnostní adventní koncert.** Vánoční koncert M. Dvorského
13. 1. 2016 **Ples Benešova.** Tradiční ples města

Český Brod

www.cesbrod.cz, www.brodahr.cz, www.podlipanskemuzeum.cz

3. 11. 9. 2016 **Dny Evropského kulturního dědictví EHD.** Otevření nejzajímavějších památek a prostor
24. 9. 2016 **Svatováclavské střelecké slavnosti.** Zábavný den pro celou rodinu
23.–26. 9. 2016 **Českokobrodské posvícení.** Náměstí Husovo a Arnošta z Pardubic

Dobrovická muzea

www.dobrovickamuzea.cz

8. 10. 2016 **Cukrové slavnosti.** Zahájení exkurzí pro veřejnost. **Cukrovar**
do 30. 11. 2016 **Výstava „Od motyky k traktoru“.** Vývoj nářadí a strojů v zemědělství
do 30. 12. 2016 **Výstava rodu Thun-Taxis.**

Jílové u Prahy

www.mujiilove.cz

17. 9. 2016 **Loučení s létem aneb Festival fantazie.** Areál Jílovského zámku

Jílové u Prahy – Regionální muzeum v Jílovém u Prahy

www.muzeumjiilove.cz

- do 30. 10. 2016 **Karel IV. a zlato pro Korunu.** Výstava k 700. výročí narození Karla IV.
28. 10. 2016 **Den kraje.** Rytířský turnaj k zakončení výstavy Karel VI. a zlato pro Korunu
10. 9. 2016–31. 12. 2016 **Meziválečná architektura v Dolním Posázaví.** Výstava
1. 2. 2017–30. 6. 2017 **Škola základ života aneb výuka za časů našich prababiček.** Interaktivní výstava

Konopiště – zámek

www.kicbenesov.cz

28. 9. 2016 **Prohlídka věže Václavky.** Ke dni sv. Václava

Bělá pod Bezdězem

www.mkzbela.cz

11. 9. 2016 **Bělá fair and farmers' market** Masaryk Square (Masarykovo náměstí)
11. 12. 2016 **Christmas fair.** Masaryk Square (Masarykovo náměstí)

Benešov

www.benesov-city.cz, www.kicbenesov.cz

3. 9. 2016 **Open door hospital fest.** Rudolf and Stefanie Hospital
11. 9. 2016 **Benešov Running Festival.** Everyone can run!
17. 9. 2016 **Strudel festival.** Na Blátě car park, Vnoučkova Street
18. 9. 2016 **Taking Honey to the Bear.** Children's nature trail
24. 11. 2016 **Pacholata 70.** Concert by Benešov big band
27. 11. 2016 **Illumination of the Christmas tree.** Masaryk Square (Masarykovo náměstí)
27. 11. 2016 **ABBA World Revival and Elementary Art School.** Advent opening concert
8. 12. 2016 **Christmas Grande Moravia.** Christmas music from an untraditional dulcimer band
21. 12. 2016 **Advent Gala Concert.** M. Dvorský Christmas concert
13. 1. 2016 **Benešov Ball.** Traditional city ball

Český Brod

www.cesbrod.cz, www.brodahr.cz, www.podlipanskemuzeum.cz

3. 11. 9. 2016 **European cultural heritage days.** The most interesting monuments and spaces are opened to the public
24. 9. 2016 **Saint Wenceslas Shooting Festival.** A fun day for the whole family
23.–26. 9. 2016 **Český Brod fair.** Husovo and Arnošta z Pardubic squares

Dobrovice museums

www.dobrovickamuzea.cz

8. 10. 2016 **Sugar Festival.** Start of public excursions. Sugar refinery
till 30. 11. 2016 **"From Hoe to Tractor" exhibition.** The evolution of farming tools and machines
do 30. 12. 2016 **Exhibition of the Thun-Taxis family.**

Jílové u Prahy

www.mujiilove.cz

17. 9. 2016 **Farewell to Summer or Fantasy Festival.** Grounds of Jílové Chateau

Jílové u Prahy – Regional Museum in Jílové u Prahy

www.muzeumjiilove.cz

- till 30. 10. 2016 **Charles IV and Gold for the Crown.** Exhibition marking the 700th anniversary of the birth of Charles IV.
28. 10. 2016 **Regional Day.** Knights' tournament to close the Charles IV and Gold for the Crown exhibition
10. 9. 2016–31. 12. 2016 **Interwar Architecture in Dolním Posázaví.** Exhibition
1. 2. 2017–30. 6. 2017 **School in the Days of Our Great-grandmothers.** Interactive exhibition

Konopiště – chateau

www.kicbenesov.cz

28. 9. 2016 **Tour of the Václavka Tower.** To mark Saint Wenceslas Day

Konopiště – přírodní divadlo

www.kicbenesov.cz

2. 9. 2016

Loučení s létem. Společně s Rádiem Kiss J. Čechy**Kost – hrad**

www.kost-hrad.cz

24.–25. 9. 2016

Slacklinový festival. Stovka účastníků ze všech koutů světa**Kutná Hora**

http://destinace.kutnahora.cz/d/dny-evropskeho-dedictvi, www.dacickehodum.cz, http://www.pruvodcikutnahora.cz/, http://www.vinobraninakacine.cz/, www.dacickehodum.cz, http://www.khfarnost.cz/, http://www.ossuary.eu/index.php/cz/rovnodennost

3.–4. 9. 2016

Dny evropského dědictví. Kutnohorské památky

8. 9. 2016–duben. 2017

Výstava: „Jak pečujeme o Karlovo dědictví? Architektonické památky z doby Karla IV. v 21. století“. Dačického dům

9.–10. 9. 2016

Kutnohorský varhanní festival. Festival v nejkrásnějších církevních památkách města

10. 9. 2016

Vinobraní na Kačíně. Zámek Kačina

24. 9. 2016

Karel moudrý panovník a vinař. Putovní výstava. Dačického dům

11. 11. 2016

Svatomartinský průvod. Lampionový průvod od kostela sv. Jakuba k chrámu sv. Barbory

20. 3. 2017

Rovnodennost v Sedlecké katedrále. Katedrála Nanebevzetí Panny Marie v Sedlci**Lešany – Vojenské technické muzeum**

www.vhu.cz

1. 10. 2016

Dětský den. Soutěže

11. 11. 2016

Den válečných veteránů. K 98. výročí ukončení 1. sv. války. Památník národního osvobození – Armádní muzeum Žižkov (Praha)**Louňovice pod Bláníkem**

www.lounovicepodblanikem.cz

24. 9. 2016

Svatováclavské slavnosti. Průvod Blanických rytířů**Mělník**

Www.melnik.cz, www.mekuc.cz, www.muzeum.melnik.cz

16.–18. 9. 2016

Mělnické vinobraní. Tradiční městská slavnost

Do 30. 9. 2016

Výstava ke cti Otce vlasti. Karel IV. a Mělník

29. 10. 2016

Dušíškov jarmark. Náměstí Míru

1.–2. 10. 2016

Dny architektury. Procházky, přednášky, diskuse

25. 11. 2016

Den města Mělníka. Poznejte město nad soutokem Vltavy a Labe

3. 12. 2016

Předvánoční řemeslný jarmark. Pořádá Regionální muzeum Mělník**Mladá Boleslav**

www.ic.kulturamb.eu, www.muzeum-mb.cz, www.vostrov.cz, www.sportvisio.cz

9. 9. 2016

MIG 21 & Hitfakers. Koncert. Vostrov open air Club, Hněvousice

10. 9. 2016

September fest. Pivní slavnosti. Krásná louka

18. 9. 2016

Eleven Půlmaraton Český ráj. Komárovský rybník

28. 9. 2016

Svatováclavská jízda. Přehlídka historických vozidel

31. 10. 2016

Halloween v Templu. Městský palác Templ

16. 11. 2016

Mandrage – koncert. Dům kultury

19. 11. 2016

Slavnosti vína. Dům kultury

24. 11. 2016

Swingová bitva. Dům kultury

7. 12. 2016

Koncert Věry Špinarové. Dům kultury

14. 12. 2016

Folkparáda – Žalman a spol. Koncert. Dům kultury

17. 12. 2016

Putování k Betlému. Tradiční předvánoční akce. Muzeum Mladoboleslavska

17.–18. 12. 2016

Adventní trhy. Staroměstské náměstí**Konopiště – outdoor theatre**

www.kicbenesov.cz

2. 9. 2016

Farewell to Summer. Together with Radio Kiss South Bohemia**Kost – castle**

www.kost-hrad.cz

24.–25. 9. 2016

Slackline Festival. Hundreds of participants from all over the world**Kutná Hora**

http://destinace.kutnahora.cz/d/dny-evropskeho-dedictvi, www.dacickehodum.cz, http://www.pruvodcikutnahora.cz/, http://www.vinobraninakacine.cz/, www.dacickehodum.cz, http://www.khfarnost.cz/, http://www.ossuary.eu/index.php/cz/rovnodennost

3.–4. 9. 2016

European Heritage Days Kutná Hora monuments

8. 9. 2016–April. 2017

Exhibition: “How do we care for Charles’ legacy? Architectural monuments from the time of Charles IV in the 21st century“. Dačický House

9.–10. 9. 2016

Kutná Hora Organ Festival. Festival in the city’s most beautiful church monuments

10. 9. 2016

Wine Harvest at Kačina. Kačina chateau

24. 9. 2016

Charles – Wise Ruler and Wine-grower. Travelling exhibition. Dačický House

11. 11. 2016

St Martin’s Day Procession. Lantern procession from the Church of St James to St Barbara’s Cathedral

20. 3. 2017

Equinox in Sedlec Cathedral. Cathedral of the Assumption of Our Lady in Sedlec**Lešany – Military Technical Museum**

www.vhu.cz

1. 10. 2016

Children’s Day. Competitions

11. 11. 2016

War Veterans’ Day. To mark the 98th anniversary of the end of World War I. National Liberation Memorial – Žižkov Army Museum (Prague)**Louňovice pod Bláníkem**

www.lounovicepodblanikem.cz

24. 9. 2016

Saint Wenceslas Festival. Procession of the Blaník Knights**Mělník**

Www.melnik.cz, www.mekuc.cz, www.muzeum.melnik.cz

16.–18. 9. 2016

Mělník Wine Harvest Festival. Traditional town festival

Until 30. 9. 2016

Exhibition in Honour of the Father of the Nation. Charles IV and Mělník

29. 10. 2016

All Souls’ Fair. Peace Square (Náměstí Míru)

1.–2. 10. 2016

Architecture Days. Walks, talks, discussions

25. 11. 2016

Mělník Town Day. Discover the town on the confluence of the Vltava and Elbe rivers

3. 12. 2016

Pre-Christmas Crafts Fair. Staged by the Melník Regional Museum**Mladá Boleslav**

www.ic.kulturamb.eu, www.muzeum-mb.cz, www.vostrov.cz, www.sportvisio.cz

9. 9. 2016

MIG 21 & Hitfakers. Concert. Vostrov open air club, Hněvousice

10. 9. 2016

September Festival. Beer festival. Krásná louka

18. 9. 2016

Eleven Czech Paradise Half-Marathon. Komárov Fishpond

28. 9. 2016

Saint Wenceslas Procession. Parade of historic vehicle

31. 10. 2016

Halloween in Templ. Templ city palace

16. 11. 2016

Mandrage – concert. House of Culture

19. 11. 2016

Wine Festival. House of Culture

24. 11. 2016

Swing battle. House of Culture

7. 12. 2016

Věra Špinarová concert. House of Culture

14. 12. 2016

Folkparáda folk festival – Žalman a spol. band Concert. House of Culture

17. 12. 2016

The Road to Bethlehem. Traditional pre-Christmas event. Mladá Boleslav District Museum

4. 1. 2017 **Zvonění do Nového roku.** Staroměstské náměstí

Mladá Boleslav – Muzeum Mladoboleslavska

do 2. 10. 2016 **Čínské umění.** Umělecké předměty
6. 9.–2. 10. 2016 **Radouč.** Příběh chráněného přírodního území
6. 10.–27. 11. 2016 **Retro.** Design a móda 60.–80. let. 20. století
19. 10.–1. 12. 2016 **Listopady.** O listopadových událostech let 1939–1989
1. 12. 2016–1. 2. 2017 **Svět kostiček.** Stavebnice LEGO

Mladá Boleslav – Galerie pod věží

do 25. 9. 2016 **Zdeněk Halíř – Obrazy.** Výstava
do 30. 9. 2016 **Václav Houdek – „Kořeny, odchod“.** Výstava
28. 9.–23. 10. 2016 **Zdeněk Vrba – výstava obrazů**

Mladá Boleslav – Klinika Dr. Pírka

2. 9.–25. 11. 2016 **Karel IV.** Výstava velkoformátových fotografií
od 25. 11. 2016 **Karlův most.** Výstava velkoformátových fotografií

Mladá Boleslav – ŠKODA Muzeum

www.museum.skoda-auto.cz
22. 11. 2016 **Partička na vzduchu TOUR 2016.** Divadelní vystoupení
do 31. 12. 2016 **David Černý: Český Betlém.** Na 20metrové časové ose se prolínají dějiny s historií Škoda

Mnichovo Hradiště

www.mnhradiste.cz
10. 9. 2016 **120 let Obce baráčníků Mnichovo Hradiště.** Průvod v dobových krojích. Masarykovo nám.
17. 9. 2016 **Sousedská slavnost.** Hradiště jinak! Masarykovo nám.
2. 10. 2016 **Barokní opera.** Dny Evropského kulturního dědictví EHD. Zámek Mnichovo Hradiště
29. 10. 2016 **Ukončení sezony – mimořádná prohlídka.** Zámek Mnichovo Hradiště
10. 12. 2016 **Vánoční jarmark.** Masarykovo nám.

Mnichovo Hradiště – farma Ptýrov

www.koneptyrov, www.farmaptyrov.cz
5. 11. 2016 **Skokové závody Hubert ZM-ZL.** Závody nejvyšší úrovně
30. 12. 2016 **Povánoční ptýrovská show.** Tradiční i netradiční jezdecké soutěže v maskách

Nymburk

www.mesto-nymburk.cz, www.polabi.com, www.meks-nbk.cz
3.–4. 9. 2016 **Posvícení s jarmarkem.** Dobrou chuť a dobrou zábavu
10. 9. 2016 **Dny evropského dědictví.** Mezinárodní dny otevírající brány jindy nepřístupných památek
8. 10. 2016 **Postřižinský Cyklozavírák.** Cyklovýjžd'ka uzavírající sezonu

Poděbrady

www.ipodebrady.cz
7. 11. 9. 2016 **FEMAD.** Festival mladého amatérského divadla. Divadlo Na Kovárně
10. 11. 9. 2016 **Štít města Poděbrad.** Závody jachet. Jezero
17. 9. 2016 **Podzimní jezdecké závody.** Stáj 3K. Přední Lhota
24. 9. 2016 **Slavnostní koncert k 500. výročí Havířského kostelíku.** Havířský kostelík
28. 9. 2016 **Slavnostní koncert k 500. výročí založení hasičského sboru v Poděbradech**
28. 9. 2016 **Den otevřených dveří na poděbradské radnici**
1. 10. 2016 **Garde a Rapid sraz.** Setkání majitelů vozidel zn. Škoda

17.–18. 12. 2016 **Advent markets.** Old Town Square (Staroměstské nám.)
4. 1. 2017 **New Year bell ringing.** Old Town Square (Staroměstské náměstí)

Mladá Boleslav – Mladá Boleslav District Museum

until 2. 10. 2016 **Chinese Art.** Works of art
6. 9.–2. 10. 2016 **Radouč.** Story of a protected natural area
6. 10.–27. 11. 2016 **Retro.** Design and fashion from the 1960s to the 1980s
19. 10.–1. 12. 2016 **Novembers.** About November events in the years 1939–1989
1. 12. 2016–1. 2. 2017 **World of Bricks** LEGO sets

Mladá Boleslav – Galerie pod věží

till 25. 9. 2016 **Zdeněk Halíř – Pictures.** Exhibition
till 30. 9. 2016 **Václav Houdek – “Roots, the departure”.** Exhibition
28. 9.–23. 10. 2016 **Zdeněk Vrba – exhibition of paintings**

Mladá Boleslav – Dr. Pírko Clinic

2. 9.–25. 11. 2016 **Charles IV.** Exhibition of large-format photographs
from 25. 11. 2016 **Charles Bridge.** Exhibition of large-format photographs

Mladá Boleslav – ŠKODA Muzeum

www.museum.skoda-auto.cz
22. 11. 2016 **Partička na vzduchu TOUR 2016.** Theatre performance
till 31. 12. 2016 **David Černý: Czech Nativity Crib.** General history intertwined with the history of Škoda on a 20-metre time line

Mnichovo Hradiště

www.mnhradiste.cz
10. 9. 2016 **120 Years of Obce baráčníků Patriots' Club, Mnichovo Hradiště** Procession in period costumes. Masaryk Square (Masarykovo náměstí)
17. 9. 2016 **Neighbourhood Festival.** A different look at Hradiště! Masaryk Square (Masarykovo náměstí)
2. 10. 2016 **Baroque opera.** European Heritage Days. Mnichovo Hradiště chateau
29. 10. 2016 **Closing the Season – special parade.** Mnichovo Hradiště chateau
10. 12. 2016 **Christmas fair.** Masaryk Square (Masarykovo nám.)

Mnichovo Hradiště – Ptýrov Farm

www.koneptyrov, www.farmaptyrov.cz
5. 11. 2016 **Hubert show jumping competition.** Top-level tournament
30. 12. 2016 **Post-Christmas show.** Traditional and untraditional fancy-dress riding competitions

Nymburk

www.mesto-nymburk.cz, www.polabi.com, www.meks-nbk.cz
3.–4. 9. 2016 **Festival and Fair.** Good food and fun
10. 9. 2016 **European Heritage Days** Open doors at otherwise inaccessible monuments
8. 10. 2016 **Postřižinský Cyklozavírák.** Bicycle ride to close the season

Poděbrady

www.ipodebrady.cz
7. 11. 9. 2016 **FEMAD.** Young amateur theatre festival. Na Kovárně Theatre
10. 11. 9. 2016 **Poděbrady Town Shield.** Yacht races. Lake
17. 9. 2016 **Autumn horse races.** 3K Stable. Přední Lhota
24. 9. 2016 **Gala Concert to Mark the 500th Anniversary of the Miners' Church.** Miners' Church
28. 9. 2016 **Gala Concert to Mark the 500th Anniversary of the Founding of the Poděbrady Fire Brigade**
28. 9. 2016 **Open Day at Poděbrady Town Hall**

5. 11. 2016 **Vozatajské závody.** Stáj 3K. Přední Lhota
 11. 11. 2016 **Svatomartinské trhy.** 1. zámecké nádvoří
 12. 11. 2016 **Pohádkový lampionový průvod.** Kongresové centrum na kolonádě
 19. 11. 2016 **Noc divadel.** Divadlo Na Kovárně
 26. 11. 2016 **Vánoční Symfonie.** Vánoční jarmark. Dům dětí a mládeže Symfonie
 27. 11. 2016 **Rozsvícení poděbradských vánočních stromů.** Pěvecké sbory Kvítek a Slunečnice. Jiřího náměstí, Na Žižkově

Příbram

www.infocentrum.bpribram.eu, www.muzeum-pribram.cz

- 7.–8. 10. 2016 **Podzimní dny s permoníky.** Program pro děti podle havířských legend. Březové Hory – Anenský důl
 28. 10. 2016 **Havířské šprýmování při Dnu Středočeského kraje.** Zábavný program pro děti i dospělé. Areál Ševčinského dolu na Březových Horách

Sázava – Galerie Hutí František

www.cestyskla.cz

9. 9.–14. 10. 2016 **Tichý Lhotský – výstava.** Ateliérové sklo Z. Lhotského a obrazy O. Tichého
 24. 9. 2016 **Krásné nové stroje.** Koncert
 24. 9. 2016 **Kurz sklářské tvorby pro veřejnost.** Malby na sklo, Recyklace skla
 4. 10. 2016 **Skleněný František.** Oslava jména František
 8. 10. 2016 **Kurz sklářské tvorby pro veřejnost.** Slinování skla, Rytí skla
 22. 10. 2016 **Kurz sklářské tvorby pro veřejnost.** Malby na sklo, Tiffany
 28. 10.–4. 12. 2016 **Irena Czepcová – Autorská výstava**
 28. 10.–31. 10. 2016 **Kurz slinování skla.** Čtyřdenní kurz
 12. 11. 2016 **Kurz sklářské tvorby pro veřejnost.** Recyklace, Pískování skla
 28. 11.–17. 12. 2016 **Skláři v akci.** Profesionálové i návštěvníci při foukání skla
 10. 11. 12. 2016 **Advent na Františku.** Celodenní tvůrčí dílny, různé techniky
 10. 12. 2016–28. 1. 2017 **Vánoční výstava.** Výstava skla s vánoční tematikou
 3. 3.–1. 4. 2017 **Junior Glass Meeting.** Soutěž pro studenty středních a vysokých sklářských škol z celého světa
 8. 4. 2017 **Velikonoce na Františku.** Dekorování skla

Sedlčany

www.mesto-sedlcany.cz

17. 9. 2016 **Sedlčanské farmářské trhy.** Náměstí
 6. 10. 20. 11. 2016 **Fotograf Jan Saudek.** Výstava fotografií. Městské muzeum
 25.–26. 11. 2016 **Vánoční řemeslné dny v muzeu.** Městské muzeum
 26. 11. 2016 **Zahájení Adventu a rozsvícení vánočního stromu.** Náměstí
 17. 12. 2016 **Vánoční farmářské trhy.** Náměstí
 1. 3. 2017 **Sukovy Sedlčany.** 53. ročník hudebního festivalu

Toulava

www.toulava.cz

- 1.–4. 9. 2016 **Kamýcké doprášení.** Kamýk nad Vltavou
 10. 9. 2016 **Pochod krajem kamenů.** Petrovice
 10. 9. 2016 **Pochod. 9. 99 metrů okolo Kosovy Hory.** Kosova Hora
 10. 9. 2016 **Den Pivovaru Vysoký Chlumeč.** Vysoký Chlumeč
 24. 9. 2016 **Pochod za Jakubem Krčínem z Vysokého Chlumce do Obděnic u Petrovic.** Skanzen Vysoký Chlumeč
 8. 10. 2016 **Pochod noční tmou Počepicko.** Počepice

1. 10. 2016 **Garde and Rapid Meet.** Meeting of Škoda car owners
 5. 11. 2016 **Vozatajské races.** 3K Stable. Přední Lhota
 11. 11. 2016 **St Martin's Day Markets.** 1st chateau courtyard
 12. 11. 2016 **Fairy-tale Lantern Procession.** Colonnade Congress Centre
 19. 11. 2016 **Theatre Night.** Na Kovárně Theatre
 26. 11. 2016 **Christmas Symphony.** Christmas fair. Symfonie House of Children and Youth
 27. 11. 2016 **Illumination of the Poděbrady Christmas trees.** Kvítek and Slunečnice choirs. Jiřího náměstí, Na Žižkově

Příbram

www.infocentrum.bpribram.eu, www.muzeum-pribram.cz

- 7.–8. 10. 2016 **Autumn Days with Goblins.** Programme for children based on miners' legends. Březové Hory – Anenský důl mine
 28. 10. 2016 **Miners' Fun Day on Central Bohemian Region Day.** Fun and games for children and adults. Ševčinský mine at Březové Hory

Sázava – František Forge Gallery

www.cestyskla.cz

9. 9.–14. 10. 2016 **Tichý Lhotský – exhibition.** Glass art by Z. Lhotský and pictures by O. Tichý
 24. 9. 2016 **Krásné nové stroje band.** Concert
 24. 9. 2016 **Glassmaking course for the public.** Painting on glass, glass recycling
 4. 10. 2016 **Glass František.** A celebration of the name František
 8. 10. 2016 **Glassmaking course for the public.** Glass sintering, glass engraving
 22. 10. 2016 **Glassmaking course for the public.** Painting on glass, Tiffany
 28. 10.–4. 12. 2016 **Irena Czepcová – exhibition**
 28. 10.–31. 10. 2016 **Glass sintering course.** Four-day course
 12. 11. 2016 **Glassmaking course for the public.** Recycling, glass sanding
 28. 11.–17. 12. 2016 **Glassmakers in action.** Glassblowing by professionals and visitors
 10. 11. 12. 2016 **František Advent.** All-day workshops, various techniques
 10. 12. 2016–28. 1. 2017 **Christmas exhibition.** Exhibition of Christmas-themed glass
 3. 3.–1. 4. 2017 **Junior Glass Meeting.** Competition for glassmaking high school and university students from all over the world
 8. 4. 2017 **František Easter.** Glass decoration

Sedlčany

www.mesto-sedlcany.cz

17. 9. 2016 **Sedlčany farmers' markets.** Main square
 6. 10. 20. 11. 2016 **Jan Saudek, Photographer.** Exhibition of photographs. Town Museum
 25.–26. 11. 2016 **Christmas Crafts Days in the Museum.** Town Museum
 26. 11. 2016 **Opening of Advent and illumination of the Christmas tree.** Main square
 17. 12. 2016 **Christmas farmers' markets.** Main square
 1. 3. 2017 **Suk's Sedlčany.** 53rd year of the music festival

Toulava

www.toulava.cz

- 1.–4. 9. 2016 **Kamýk Harvest Festival.** Kamýk nad Vltavou
 10. 9. 2016 **March through the Landscape of Stones.** Petrovice
 10. 9. 2016 **9. 99-metre March around Kosova Hora.** Kosova Hora mountain
 10. 9. 2016 **Vysoký Chlumeč Brewery Day.** Vysoký Chlumeč
 24. 9. 2016 **Jakub Krčín March from Vysoký Chlumeč to Obděnic u Petrovic.** Vysoký Chlumeč Outdoor Museum
 8. 10. 2016 **Počepicko Night March.** Počepice
 26. 10. 2016 **Opening of the Skiing Season.** Hotelová poma drag lift, Monínec

26. 10. 2016 **Zahájení lyžařské sezóny.** Hotelová poma, Monínec
 12. 11. 2016 **Svatomartinské slavnosti.** Kosova Hora
 19. 11. 2016 **Rybí hody.** Počepice
 10.–16. 4. 2017 **Velikonoce ve skanzenu.** Skanzen Vysoký Chlumec

Týnec nad Sázavou

www.mestotytec.cz/muzeum, www.tjtynecons.iplace.cz, www.hoteltytec.cz
 17. 9. 2016 **Přes čtyři zámky.** 52. ročník pochodu
 17. 9. 2016 **Keks.** Koncert benešovské pop-rockové kapely. Hotel Týnec – Společenské centrum
 24. 9. 2016 **Keltský večer.** Rozloučení se sezónou s keltskou hudbou a ohňovou show. Městské muzeum – hrad Týnec
 8. 10. 2016 **Cena města Týnec nad Sázavou.** Soutěž nejlepších tanečních párů ČR. Hotel Týnec – Společenské centrum
 11. 11. 2016 **Svatomartinský průvod.** Lampionový průvod vedený sv. Martinem na bílém koni
 12. 11. 2016 **Javory – Hana a Petr Ulrychovi.** Koncert. Hotel Týnec – Společenské centrum
 26. 11. 2016 **Rozsvěcení vánočního stromu.** Tradiční zahájení Adventu
 27. 11., 4. 12., 11. 12., 18. 12. 2016 **Adventní neděle.** Městské muzeum – hrad Týnec
 19. 3. 2017 **Josefská dechovka.** Hotel Týnec – Společenské centrum
 16. 4. 2017 **Velikonoce na hradě.** Městské muzeum – hrad Týnec

Vatěkov

www.ukesnerky.cz
 8. 10. 2016 **Dýňobraní.** 2. ročník setkání s dýněmi

Vlašim

www.vlasimskypark.cz, www.spolkovyduum.cz, www.muzeumpodblanicka.cz, www.csopvlasim.cz
 4. 9. 2016 **Melounová slavnost.** Spolkový dům
 17. 9. 2016 **Dny evropského dědictví.** Vostrovecké slavení. Vlašimský zámecký park
 18. 9. 2016 **Čtyři ženy Karla IV.** Hudebně literární pásmo s divadelními prvky. Zámek
 25.–28. 9. 2016 **Výstava starých a regionálních odrůd ovoce.** Podblanické ekocentrum ČSOP Vlašim
 28. 9. 2016 **Filmové melodie.** Koncert. Muzeum Podblanicka
 28. 9. 2016 **Jablečný den v paraZOO Vlašim**
 8. 10. 2016 **Podzimní jablekobrání.** Výstava. Spolkový dům
 28. 10. 2016 **Den Středočeského kraje.** Koncert k výročí 700 let od narození Karla IV. při příležitosti zařazení města Vlašimi ke karlovským místům v České republice. Muzeum Podblanicka
 8. 11. 2016 **Vlašim v době II. světové války.** Přednáška. Muzeum Podblanicka
 10.–27. 11. 2016 **Stanislav Příhoda – Obrazy.** Muzeum Podblanicka
 24. 11. 2016 **Koncert italského tenoristy Giancarla Ruggieriho.** Muzeum Podblanicka
 1.–30. 12. 2016 **Loutkové Vánoce.** Exponáty Muzea Podblanicka a sběratelů. Muzeum Podblanicka
 13. 12. 2016 **Karel Havlíček Borovský stále aktuální.** Přednáška. Muzeum Podblanicka
 25. 12. 2016 **Tradiční zpívání koled na nádvoří zámku.** Zámek, nádvoří

Zruč nad Sázavou

www.mesto-zruc.cz
 27. 11. 2016 **Předvánoční jarmark.** Zámecký areál
 28. 12. 2016 **Vánoční odpoledne na zručském zámku.** Zámecký areál
 22. 4. 2017 **Otvírání turistické sezony 2017.**

12. 11. 2016 **Saint Martin's Day Festival.** Kosova Hora mountain
 19. 11. 2016 **Fish Feast.** Počepice
 10.–16. 4. 2017 **Easter in the Outdoor Museum.** Vysoký Chlumec Outdoor Museum

Týnec nad Sázavou

www.mestotytec.cz/muzeum, www.tjtynecons.iplace.cz, www.hoteltytec.cz
 17. 9. 2016 **Across Four Chateaux.** 52nd year of the march
 17. 9. 2016 **Keks.** Concert by Benešov-based pop-rock band. Hotel Týnec – Social Centre
 24. 9. 2016 **Celtic Evening.** Closing of the season with Celtic music and fire show. Town Museum – Týnec castle
 8. 10. 2016 **Týnec nad Sázavou Prize.** Competition of the best dancing pairs in the Czech Republic. Hotel Týnec – Social Centre
 11. 11. 2016 **St Martin's Day Procession.** Lantern procession led by Saint Martin on a white horse
 12. 11. 2016 **Javory – Hana and Petr Ulrych.** Concert. Hotel Týnec – Social Centre
 26. 11. 2016 **Illumination of the Christmas tree.** Traditional opening of Advent
 27. 11., 4. 12., 11. 12. **Advent Sunday.** Town Museum – Týnec castle
 18. 12. 2016 **Josefská dechovka brass band.** Hotel Týnec – Social Centre
 19. 3. 2017 **Easter in the Castle.** Town Museum – Týnec castle

Vatěkov

www.ukesnerky.cz
 8. 10. 2016 **Pumpkin Harvest.** 2nd year of pumpkin festival

Vlašim

www.vlasimskypark.cz, www.spolkovyduum.cz, www.muzeumpodblanicka.cz, www.csopvlasim.cz
 4. 9. 2016 **Melon Festival.** Club House
 17. 9. 2016 **European Heritage Days.** Vostrovecké Festival. Vlašim chateau park
 18. 9. 2016 **Four Wives of Charles IV.** Musical, literary and theatre event. Chateau
 25.–28. 9. 2016 **Exhibition of old and regional fruit varieties.** ČSOP Vlašim Podblanické Eco-centre
 28. 9. 2016 **Film melodies.** Concert. Museum of Podblanicko District
 28. 9. 2016 **Apple Day at Vlašim Zoo**
 8. 10. 2016 **Autumn Apple Harvest.** Exhibition. Club House
 28. 10. 2016 **Central Bohemian Region Day.** Concert marking the 700th anniversary of the birth of Charles IV and the inclusion of Vlašim on the list of "Charles sites" in the Czech Republic Museum of Podblanicko District
 8. 11. 2016 **V during World War II.** Talk. Museum of Podblanicko District
 10.–27. 11. 2016 **Stanislav Příhoda – Pictures.** Museum of Podblanicko District
 24. 11. 2016 **Concert by Italian tenor Giancarlo Ruggieri.** Museum of Podblanicko District
 1.–30. 12. 2016 **Christmas Puppets.** Exhibits of the Museum of Podblanicko District and collectors. Museum of Podblanicko District
 13. 12. 2016 **Karel Havlíček Borovský – Still Relevant.** Talk. Museum of Podblanicko District
 25. 12. 2016 **Traditional carol singing in the chateau courtyard.** Chateau, courtyard

Zruč nad Sázavou

www.mesto-zruc.cz
 27. 11. 2016 **Pre-Christmas Fair.** Chateau grounds
 28. 12. 2016 **Christmas Afternoon at Zruč Chateau** Chateau grounds
 22. 4. 2017 **Opening of the 2017 tourist season**

Turistická informační centra ve Středočeském kraji

Tourist Information Centres in the Central Bohemia Region

Město	informační centrum	adresa	telefon	e-mail	web
Bakov nad Jizerou	Turistické informační centrum Zvířetice	Podhradí 14, 294 01 Bakov nad Jizerou	326210230	info@ic-zviretice.cz	www.ic-zviretice.cz
Bělá pod Bezdězem	Městská kulturní zařízení Bělá pod Bezdězem	Masarykovo nám. 140, 294 21 Bělá pod Bezdězem	326702704	ic@mkzbela.cz	www.mkzbela.cz
Benátky nad Jizerou	Informační středisko Benátky nad Jizerou	Zámek 50, 294 71 Benátky nad Jizerou	326316102	infocentrum@benatky.cz	www.benatky.cz
Benešov	Turistické informační centrum Benešov	Masarykovo nám. 230, 256 01 Benešov	317726004, 737205534	infocentrum@kicbenesov.cz	www.kicbenesov.cz
Beroun	Městské informační centrum Beroun	Husovo náměstí 69, 26601 Beroun	311654321	mic@muberoun.cz	www.mesto-beroun.cz
Brandýs nad Labem	Informační centrum Brandýs nad Labem – Stará Boleslav	Masarykovo náměstí 1, 250 01 Brandýs nad Labem	731660933, 731681274	infocentrum@mesto.brandysnl. cz	www.infocentrum- -brandysko. cz
Brandýs nad Labem	Turistické informační centrum Oblastní muzeum Praha-východ	Masarykovo nám. 97, 250 01 Brandýs nad Labem	326396599	info@muzeumompv.cz	www.muzeumompv.cz
Březnice	Městská knihovna a Infocentrum Březnice	Náměstí 16, 262 72 Březnice	318683218	infobreznice@volny.cz	www.breznice.cz/kultura/ infocentrum-2
Březnice	Infocentrum při Galerii Ludvíka Kuby	V Koleji 1, 262 72 Březnice	326531595	info.breznice@seznam.cz	www.breznice.cz/kultura/ infocentrum-2
Čáslav	Informační středisko Čáslav	nám. Jana Žižky 197, 28601 Čáslav	327300265	info@meucaslav.cz	www.cmuz.cz
Čerčany	Infocentrum Čerčany	Sokolská 28, 257 22 Čerčany	775410550	info@cercany.cz	www.cercany.cz
Český Brod	Informační centrum Český Brod	nám. Arnošta z Pardubic 56, 282 01 Český Brod	321612218, 321612219	info@cesbrod.cz	www.cesbrod.cz/ infocentrum
Dobříš	Informační středisko města Dobříš	Mírové náměstí 103, 263 01 Dobříš	318523422	infocentrum@mestodobris.cz	www.ic.mestodobris.cz
Dolní Bousov	Infocentrum Dolní Bousov	Kostelní ulice 141, 294 04 DolníBousov	322312001	infocentrum@dolni-bousov.cz	www.infocentrum. dolnibousov.cz
Dolní Břežany	Regionální informační centrum – Keltské oppidum Závist	Na Panský 11, 252 42 Dolní Břežany	241402202	ric@dolnibrezany.cz	
Hořovice	Městské kulturní centrum – informační centrum Hořovice	Palackého nám. 2, 268 01 Hořovice	311545317	ic@mesto-horovice.cz	www.mkc-horovice.cz
Hrusice	Informační centrum Hrusice	Hrusice 142, 251 66 Hrusice	323655326	ouhrusice@gmail.com	www.obec-hrusice.cz
Chotilsko	Infocentrum Chotilsko	Chotilsko 14, 262 03 Chotilsko	734837333	chotilskemuseum@seznam.cz	www.ic-chotilsko.cz
Jílové u Prahy	IC Regionální muzeum v Jílovém u Prahy	Masarykovo nám. 16, 254 01 Jílové u Prahy	241950791	info@muzeumjilove.cz	www.muzeumjilove.cz
Kamýk nad Vltavou	Turistické informační centrum Kamýk nad Vltavou	Kamýk nad Vltavou 69, 262 63 Kamýk nad Vltavou	318677171	infokamyk@sedlcansko.cz	www.sedlcansko.cz/ products/informacni- centrumkamynadvltavou
Karlštejn	Informační centrum region Karlštejsko	Karlštejn 334, 267 18 Karlštejn	311681370	info@karlstejsko.cz	www.karlstejsko.cz
Kladno	Městské informační centrum Kladno	T. G. Masaryka 499, 272 01 Kladno	312604540, 312604543	infocentrum@mestokladno.cz	www.mestokladno.cz
Klučenice	Turistické informační centrum Klučenice	Klučenice 69, 262 56 Klučenice	737016700	vaclavhlinomaz@volny.cz	www.obecklučenice.cz
Kněžmost	Informační středisko Kněžmost	Na Rynku 218, 294 02 Kněžmost	326210334	infocentrum.knezmost@ seznam.cz	
Kolín	Městské informační centrum Kolín	Na Hradbách 157, 280 02 Kolín	321712021, 774138197	mic@mukolin.cz	www.infocentrum- -kolin.cz
Kosova Hora	Turistické informační centrum Kosova Hora	Kosova Hora 127, 262 91 Kosova Hora	776589198	kosovahora@volny.cz	www.kosovahora.cz
Kostelec nad Černými lesy	Městská knihovna a infocentrum Kostelec nad Černými lesy	nám. Smiřických 33, 281 63 Kostelec n. Černými lesy	311240922	infocentrum@kosteclncl.cz	www.kosteclncl.cz
Kouřim	Informační centrum Kouřim	Mírové náměstí 1, 281 61 Kouřim	321784004, 728137488	ic.kourim@atlas.cz	www.kourim-radnice.cz
Kralupy nad Vltavou	Infocentrum MěÚ Kralupy nad Vltavou	Palackého nám. č.p. 1, 278 01 Kralupy nad Vltavou	315739811	info@mestokralupy.cz	www.mestokralupy.cz
Kralupy nad Vltavou	Turistické informační centrum I – Cafe	Mostní 22, 278 01 Kralupy n. Vlt.	776698777, 720033977	icafe@kralupynadvltavou.info	www.kralupynadvltavou.info
Krupá	Informační kancelář Mikroregionu Poddřbánsko Krupá	Krupá 14, 270 09 Krupá	313575254	infocentrum@poddzbansko.cz	www.poddzbansko.cz
Křivoklát	Informační středisko CHKO Křivoklátsko-Křivoklát	nám. Svatopluka Čecha 82, 270 23 Křivoklát	313558123	proskova16@seznam.cz	www.is-krivoklat.cz
Kutná Hora	Informační centrum u Chrámu sv. Barbory	Barborská 685, 284 01 Kutná Hora	327515796	info@khfarnost.cz	www.khfarnost.cz
Kutná Hora	Informační centrum města Kutná Hora – Sankturinovský dům	Palackého nám. 377/5, 284 01 Kutná Hora	327512378, 731801004	infocentrum@kutnahora.cz	www.kutnahora.cz

Kutná Hora – Sedlec	Informační centrum města Kutná Hora – hlavní nádraží ČD	K Nádraží 2, 284 03 Kutná Hora – Sedlec	605802874	icnadrazi@kutnahora.cz	www.kutnahora.cz
Kutná Hora – Sedlec	Informační centrum Kutná Hora – Sedlec	Zámecká 279, 284 03 Kutná Hora – Sedlec	326551049	info@sedlec.info	www.ic.sedlec.info
Loučeň	Infocentrum Zámek Loučeň	Zámek 1, 289 37 Loučeň	325585228, 727900616	infocentrum@zamekloucen.cz	www.zamekloucen.cz
Louňovice pod Bláníkem	Informační centrum Louňovice p. B.	Zámek 1, 257 06 Louňovice pod Bláníkem	317862022	infopodbla@atlas.cz	www.lounovicepodblanikem.cz
Lysá nad Labem	Informační centrum Lysá nad Labem	Husovo nám. 23, 289 22 Lysá nad Labem	325551255	info@iclysa.cz	www.iclysa.cz
Mělník	Turistické informační centrum Mělník	Legionářů 51, 276 01 Mělník	315627503	infocentrum@mekuc.cz	www.melnik.info
Milovice	Turistické informační centrum Milovice	nám. 30. června 508, 289 23 Milovice	721814243	ticmilovice@seznam.cz	www.tic-milovice.wbs.cz
Mladá Boleslav	Infocentrum Mladá Boleslav	Železná 107, 293 01 Mladá Boleslav	326322173, 326109402	infocentrum@kulturamb.eu	www.kulturamb.cz/ic
Mnichovice	Informační centrum Mnichovice	Masarykovo nám. 83, 251 64 Mnichovice	323666311	infocentrum@mnichovice.info	www.mnichovice.info
Mnichovo Hradiště	Městské informační centrum Mnichovo Hradiště	Masarykovo náměstí 299, 295 01 Mnichovo Hradiště	326776739	mic@mnhradiste.cz	www.mnhradiste.cz
Mšeno	Turistické informační centrum Mšeno	náměstí Míru 1, 277 35 Mšeno	315693040	info@mestomseno.cz	www.mestomseno.cz
Neveklov	Informační centrum Neveklov	Náměstí Jana Heřmana 333, 257 56 Neveklov	605106256	info.neveklov@seznam.cz	www.neveklov.cz
Nymburk	Turistické informační centrum Nymburk	Náměstí Přemyslovců 165, 288 28 Nymburk	325512433	infocentrum@meu-nbk.cz	www.mesto-nymburk.cz
Poděbrady	Turistické informační centrum Poděbrady	Jirího nám. 19, 290 01 Poděbrady	325511946	ticpodebrady@polabi.com	www.polabi.com
Příbram	Infocentrum Městského úřadu Příbram	Tyršova 106, 261 19 Příbram	318402381, 800555600	info@prijram-city.cz	www.prijram.eu
Příbram	Informační centrum Příbram – Knihovna Jana Drdy	nám. T. G. Masaryka 156, 26101 Příbram	318622384	icko@kjd.pb.cz	www.kjd.pb.cz
Pyšely	Kulturní a informační centrum Pyšely	Náměstí T.G. Masaryka 4, 251 67 Pyšely	725851866	infocentrum@pysely.cz	
Rakovník	Městské informační centrum Rakovník	Husovo nám. 114, 269 01 Rakovník	313512270, 601385123	icentrum@knihovna-rakovnik.cz	www.infocentrum-rakovnik.cz
Rataje nad Sázavou	Informační centrum Rataje n. Sázavou	Zámecká 1, 285 07 Rataje n. Sázavou	327322169, 327322216	ou@obecrataje.cz	www.obecrataje.cz
Roztoky u Prahy	Turistické informační centrum Středočeského muzea v Roztokách u Prahy	Zámek 1, 252 63 Roztoky u Prahy	233029055	ic@muzeum-roztoky.cz	www.muzeum-roztoky.cz
Rožmitál pod Třemšínem	Centrum celoživotního vzdělávání s knihovnou manželů Tomanových	Palackého 9, 262 42 Rožmitál pod Třemšínem	318660008	infocentrum@rozmitalptr.cz	www.tremsinsko.cz
Říčany	Turistické informační centrum Rondel	nádraží Říčany, 2 5101 Říčany	727966609	infocentrum@ricany.cz	www.maks-ricany.cz
Říčany	Mediační akomunikační servis Říčany, o.p.s.	Masarykovo nám. 83/1, 251 01 Říčany	323618169	jarmila.vorackova@ricany.cz	www.maks-ricany.cz
Sázava	Informační centrum Sázava	náměstí Voskovce a Wericha 280, 285 06 Sázava	327320763	infocentrum@mestosazava.cz	www.mestosazava.cz
Sedlčany	Regionální informační středisko cestovního ruchu Sedlčany	náměstí T. G. Masaryka 32, 26401 Sedlčany	318821158, 734259387	ris@mesto-sedlcany.cz	www.mesto-sedlcany.cz
Sedlec-Prčice	Informační centrum Sedlec-Prčice	Vítkovo nám. 69, 257 92 Sedlec-Prčice	317834328, 603201583	infoops@ceskymeran.cz	www.sedlec-prcice.cz
Slaný	Infocentrum pod Velvarskou branou	Velvarská 136/1, 274 01 Slaný	312523448	ic@infoslany.cz	www.infoslany.cz
Stříbrná Skalice	Infocentrum Stříbrná Skalice	Stříbrná Skalice 71, 281 67 Stříbrná Skalice	737886294	infocentrum@stribmaskalice.cz	www.stribrnaskalice.cz
Štěchovice	Infocentrum Štěchovice – Restaurace Na Zastávce	Štěchovice 383, 252 07 Štěchovice	774430370		www.stechovice.info
Štěchovice – Masečín	Informační centrum Štěchovice – Masečín	Masečín 199, 252 07 Štěchovice	242413667, 602580963	mlk.masecin@volny.cz	www.stechovice.info
Týnec nad Labem	Turistické informační centrum Týnec nad Labem	Komenského nám. 235, 281 26 Týnec nad Labem	321781505	info@tynecnadlabem.cz	www.tictynec.cz
Týnec nad Sázavou	Turistické a informační centrum TÝNEC	Klusáčkova 2, 257 41 Týnec nad Sázavou	317729050	ic@centrumtynec.cz	www.centrumtynec.cz
Uhlířské Janovice	Kulturní informační centrum	Pečírková 168, 285 04 Uhlířské Janovice	327542197	kic@uhljan.cz	www.uhlirskajanovice.cz
Vlašim	Podblanické infocentrum Vlašim	Zámek 4, 258 01 Vlašim	317847207	info@vlasimskypark.cz	www.vlasimskypark.cz
Votice	Informační centrum města Votice a Mikroregionu Džbány	Komenského nám. 177, 259 01 Votice	317812505	infocentrum@votice.cz	www.mesto-votice.cz
Vysoký Chlumeč	Turistické informační centrum	Vysoký Chlumeč 14, 262 52 Vysoký Chlumeč	318865574	infovyschlumec@sedlcansko.cz	www.vysokychlumece.eu
Zruč nad Sázavou	Infocentrum Zruč nad Sázavou	Zámek 1, 285 22 Zruč nad Sázavou	327531329	infocentrum@mesto-zruc.cz	www.mesto-zruc.cz



DOMANSKÝ.cz

Na cestách po Středočeském kraji vám přejeme plno krásných zážitků!

Při řešení problémů s vaším vozem jsme tu pro vás:
ASISTENČNÍ ODTAHOVÁ SLUŽBA NONSTOP
TEL.: 776 107 607

Prodej a servis vozů Citroën a Peugeot



V NAŠICH SERVISECH NABÍZÍME:

- kvalitní a rychlou opravu vašeho vozu
- vyřízení pojistných událostí
- zapůjčení náhradního vozu

Praha sever - Zdiby

Prodej a servis

Střížkov, Ládví (C)
0. km teplické dálnice - D8/E55 Exit 1

Prodej vozů: 775 207 207
Servis: 724 550 0555
Prodej náhradních dílů: 737 77 11 777
Pick-up servis: 774 252 589 774 252 589

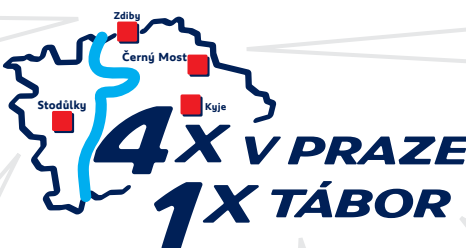
Praha 5 - Stodůlky

Prodej a servis

Stodůlky, Lužiny (B)
Jeremiášova 1, Praha 5

Prodej vozů: 777 1007 1007
Servis: 724 307 307
Prodej náhradních dílů: 604 406 406

**PEUGEOT
PROFESSIONAL**



Praha 9 - Černý Most

Prodej a servis

Černý Most (B)
Skorkovská 1644, Praha 9

Prodej vozů: 608 407 407
Servis: 774 3008 3008
Prodej náhradních dílů: 777 4000 4000

**PEUGEOT
PROFESSIONAL**

Praha 9 - Kyje

Prodej a servis

Rajská zahrada (B)
Českobrodská 566, Praha 9

Prodej vozů: 777 206 206
Servis: 607 607 607
Prodej náhradních dílů: 604 206 206

Tábor

Prodej a servis
Měšická 1993 - Tábor
Tel.:

775 206 206

Prodej ověřených ojetých vozů – bohatý výběr ve všech pobočkách.

DOCTOR

HEALTH CENTRE PRAGUE
INTERNATIONAL CLINIC



English and Other Languages • Western Standard Medical Assistance • All Branches of Medicine

24/7 MEDICAL SERVICES AT TEL.:
+420 603 433 833 +420 603 481 361

HOUSE & HOTEL CALLS

Full Range of Family Medicine • Primary and Preventive Care

- Travel Medicine, Vaccinations • Massage • Wide Spectrum of Specialists
- ECG, X-ray, Ultrasonography • Full Laboratory Services • Other Services Available
- Multilingual International Staff

For Appointments Call
Mo-Fri 8.00-17.00
Tel. & Fax: +420 224 220 040
All Major Credit Cards Accepted

Vodičkova 28, Prague 1
3. SCHODIŠTĚ (Entrance), 2nd Floor
FOLLOW ME → PLEASE

hcp@volny.cz • info@doctor-prague.cz • www.doctor-prague.cz



Have you found anything interesting
you want to purchase but you do
not want to carry it in your luggage?
We have solution!

We pick up your goods, care for packaging, customs clearance in CZ, arrange for mail, air freight, truck, sea or courier transportation to all over the world. Insurance can be secured as well.

Service can be ordered in the stores marked with our logo or just call our office. You can put an order from your home as well.

Objevili jste něco zajímavého,
co si chcete koupit,
ale nechcete to vozit sebou
v zavazadlech?

Máme pro Vás řešení!

Vaše zboží vyzvedneme, zabalíme, celně projednáme v ČR a zajistíme dopravu poštovní, leteckou, kamionovou, lodní nebo kurýrní do celého světa. Můžeme zajistit rovněž pojištění.

Službu objednejte v obchodech označených naším logem nebo zavolejte naši kancelář.
Objednat můžete i z Vašeho domova.



SPEDIA s. r. o.

mezinárodní zasilatelství | forwarding service

U Hellady 4, 140 00 Praha 4 | spedia@spedia.cz